



*Leard Sem.*

THE LIBRARY OF



CLASS 839.4  
BOOK Is4i







# GUNNLAUGS SAGA ORMSTUNGU.

---

BÚÐ HEFIR TIL PRENTUNAR  
VALD. ÁSMUNDARSON.



REYKJAVÍK.

KOSTNAÐARMAÐUR: *SIGURÐUR KRISTJÁNSSON.*  
1893.

**FÉLAGSPRENTSMÍÐJAN.**

## FORMÁLI.

Gunnlaugs saga orms tungu hefir oft verið gefin út áðr. Hin fyrsta útgáfa hennar kom út í Kaupmannahöfn 1775, og vann Jón Eiríksson mest að þeirri útgáfu. 2. útgáfa er í „Íslendingasögum“, II. bindi, Khöfn 1847, enn þær hefir Jón Sigurðsson búið til prentunar að mestu leyti. Hin 3. er í „Analecta Norrœna“, sem Theodor Möbius gaf út í Leipzig 1859 og aftr 1877. Hin 4. er gefin út í Kristjáníu 1862 af O. Rygh. Hin 5. er í „Oldnordisk Læsebog“ af L. F. A. Wimmer, Khöfn 1870 og aftr 1877. Hin 6. er útgáfa Jóns Þorkelssonar, Rvík, 1880 og hin 7. er útgáfa E. Moghs, Halle 1886.

Margar þýðingar eru einnig til af sögunni. Hinni fyrstu útgáfu hennar fylgir latnesk þýðing, og auk þess hefir hún verið þýdd á dönsku, þýzku og ensku.

Tvö skinnhandrit eru til af sögunni. Annað þeirra er í hinu konunglega bókasafni í Stokkhólmi og talið vera frá síðari hluta 14. aldar. Það er þetta handrit, sem lagt hefir verið til grundvallar við flestar hinar síðari útgáfur sögunnar, enda er það elzt og best allra handrita sem til eru af henni. Á þessari sömu skinnbók er einnig síðari hlutr „Heiðarviga sögu“. 12 blöð af þeim hluta handritsins voru lánuð Árna Magnússyni og brunnu í Kaupmannahöfn sem kunnugt er. Hitt skinnhandritið er, nr. 557, 4to, í safni Árna

a\*

Magnússonar. Það er talið ritað á 15. öld. Á því eru alls 12 sögur; fyrst Valdimars saga, þá Gunnlaugs saga, enn endar á orðunum: *með oss þann greiða er þú vilt* (í 11. kap., bls. 40 í þessari útgáfu), og vanta þá tvö blöð af sögunni. Hinar sögurnar eru: Hallfredar saga, Hrafns saga Sveinbjarnarsonar, Eiríks saga rauða, Rögnvalds þáttur ok Rauða, Damaða saga, Hróa þáttur heimiska, Eiríks saga víðfærla, Stúfs þáttur skálds Þórðarsonar kattar, Karls þáttur vessala og Sveinka þáttur, enn vantar í snúar. Þetta söguhandrit fékk Árni Magnússon frá Jóni biskupi Víðalín, og getr Árni þess, að Skálhótskirkja hafi ef til vill átt það. Er því vafasamt, með hve góðri heimild það er komið í safn Árna.

Auk þessara tveggja skinnhandrita er til fjöldi pappírhandrita af sögunni.

Í útgáfa þeirri af Gunnlaugs sögu, sem hér birtist, er farið eftir útgáfanni í „Íslendingasögum“, II, Khöfn 1847, og útgáfu Jóns Þorkelssonar. Stafsetningin er að mestu þeyti hin sama sem á útgáfu J. Þ., enda í samræmi við þá stafsetning, sem yfirleitt er fylgt í þessum texta-útgáfum vorum.

Í útgáfu E. Moghs, Halle 1866, er lagt til grundvallar handr. AM. 557, 4to, enn með því að það er texta-útgáfa, sem ekki virðist fylgja nákvæmlega handr., gátum vér ekki hér farið eftir henni.

Gunnlaugs saga hefir ávalt verið talin ein af hinum merkuðu Íslendinga sögum. Hún kemr víða saman við aðrar sögur, og er engin ástæða til að renngja hana í meina. Þess hefir verið getið til, að kaflinn í Sólarljóðum



10—14. v. setti við þá Gunnlaug og Hrafn, enn þótt efnið sé hið sama er það ekki líklegt, að Svafaðr og Skart-heðinn sé sama sem Gunnlaugr og Hrafn. — Þessi saga hefir orðið ýmsum skáldum að yrkisefni, enda er hún mjög vel til þess fallin. Á henni er byggð skáldsaga eftir Fouqué í þrem bindum (1826) og skáldritið „Helga und Gunnlaug“ eftir Bleibtren og Edzardi, Hannover 1875.

Hin elztu handrit sögunnar segja að Ari prestur enn fróði Þorgilsson hafi samið hana, og er það ekki ólíklegt, enn síðan hafa aðrir aukið inn í hana smáatriðum ýms-um. Það sem auðsjáanlega eru viðbætr frá síðari tímum, er hér prentað með skáletri.

Geta má þess að Landnáma nefnir ömmu Gunnlaugs ormstungu í móðurætt *Þorbjörgu* á fleirum enn einum stað, enn Gunnlaugs saga nefnir hana *Þorgerði*. Það er ekki ólíklegt að Landnáma sé þar réttari.

Útgáfa Jóns Sigurðssonar er eins og vænta má einkar nákvæm. Eftir henni hefir dr. Jón Þorkelsson farið í sinni útgáfu, enn stórum bætt vísurnar með nýjum les-háttum. Í síðustu vísuna í sögunni (vísu Þorkels Hall-kelssonar) hefir Jón Þorkelsson ort 5. og 6. vo., af því að þessi vísuorð vantar í öll handrit, enn líklegt er að efni þeirra muni hafa verið líkt því sem dr. J. Þ. getr til.

Útgáfa Jóns Þorkelssonar er alþýðleg texta-útgáfa, enn fullnægir þó þeim kröfum, sem gera má til vísindalegrar útgáfu, enda er þar tilfærðr hinn helzti orðamunur hand-ritanna neðanmáls.

## VI

Tímatalið í sögunni er bygt á ritgerð Guðbr. Vigfússonar um tímatal í Íslendingasögum. E. Mogh setr utanför þeirra Gunnlaugs og Hrafn's ári síðar enn Guðbr. Vigfússon, enn eg sé enga gilda ástæðu til þess.

---

## TÍMATAL.

---

Fæddr Gunnlaugr ormstunga . . .	983.
Utanferð Gunnlaugs. Gunnlaugr kemr um haustið til Eng- lands . . . . .	1001.
Gunnlaugr er í Lundúnum um vetr- inn. Kemr um vorið til Dyflinnar og hittir Sigtrygg konung silki- skegg. Fer sama sumar til Orkneyja og hittir Sigurð jarl Hlöðvisson. Kemr um haustið til Konungahellu . . . . .	1002.
Gunnlaugr er í Skörum með Sigurði jarli um vetrinn. Kemr til Uppsala um vorið og hittir Ó- láf konung Eiríksson og Hrafn Önundarson. Hrafn fer til Ís- lands um sumarið, enn Gunn- laugr til Englands . . . . .	1003.
Gunnlaugr dvelr með Aðalráði kon- ungi . . . . .	1003—1004.
Hrafn biðr Helgu hinnar fögru á alþingi . . . . .	1004.

<b>Helga er föstnuð Hrafni á alþingi. Gunnlaugr fær brottfararleyfi hjá Aðalráði konungi eftir mitt sumar. Fer til Noregs og þaðan til Íslands. Brúðkaup þeirra Hrafns og Helgu að Borg að vetrnóttum . . . . .</b>	<b>1005.</b>
<b>Einvigi þeirra Gunnlaugs og Hrafns á alþingi. Utanferð þeirra Hrafns og Gunnlaugs . . . . .</b>	<b>1006.</b>
<b>Gunnlaugr er í Orkneyjum um vetrinn. Fer til Þrándheims um sumarið . .</b>	<b>1007.</b>
<b>Gunnlaugr er á Hlöðum með Eiríki jarli um vetrið, berst við Hrafn um vor- ið og andast skömmu síðar . . . . .</b>	<b>1008.</b>
<b>Andlát Sveins konungs tjúguskeggs . . .</b>	<b>1014.</b>

---



**Saga þeira Hrafns og Gunnlaugs ormstungu,**  
eftir því sem sagt hefir Ari prestur enn fróði Þorgilsson, er mestr fræðimaður hefir verit á Íslandi á landnámssögur ok forna fræði.

1. Þorsteinn hét maður, hann var Egilsson Skallagríms sonar, Kveldúlfs sonar hersis ór Nor-egi; enn Ásgerður hét móðir Þorsteins ok var Bjarnardóttir. Þorsteinn bjó at Borg í Borgarfirði. Hann var auðigr at fé ok höfðingi mikill, vitr maður ok hógværr ok hófsmaður um alla hluti. Engi var hann afreksmaður um vöxt eða afl, sem Egill faðir hans, enn þó var hann et mesta afarmenni ok vinsæll af allri alþýðu. Þorsteinn var vænn maður, hvítr á hár ok eygr manna bezt. *Svá segja fróðir menn, at margir í ætt Mýramanna, þeir sem frá Agli eru komnir, hafi verit manna vænstir, enn þat sé þó mjök sundrgreinilegt, því at sumir í þeirri ætt er kallat at ljótastir menn hafi verit.* Í þeirri ætt hafa

ok verit margir atgervismenn um marga hluti, sem var Kjartan Ólafsson þá ok Véga-Barði ok Skúli Þorsteinsson. Sumir voru ok skáldmenn miklir í þeirri ætt: Björn Hítaldakappi, Einarr prestur Skúlason, Snorri Sturluson ok margir aðrir. Þorsteinn átti Jófriði Gunnarsdóttur Hlifarsonar. Gunnarr hefir bezt vígr verit ok mestur fimleikamaðr á Íslandi af búandmönnum, annarr Gunnarr at Hlíðarenda, þriði Steinþórr á Eyri. Jófriðr var átján vetra, er Þorsteinn fékk hennar; hún var ekkja. Hana hafði átt fyrr Þóroddr, son Tungu-Odds, ok var þeira dóttir Húngerðr, er þar fæddist upp at Borg með Þorsteini. Jófriðr var skörungur mikill. Þau Þorsteinn áttu margt barna, enn þó koma fá við þessa sögu. Skúli var ellstr sona þeira, annarr Kollsveinn, þriði Egill.

2. Eitt sumar er þat sagt, at skip kom af hafi í Gufarós. Bergfinnr er nefndr stýrimaðr fyrri skipinu, norrænn at ætt, auðigr at fé ok heldr við aldr. Hann var vitr maðr. Þorsteinn bóndi reið til skips, ok réð jafnan mestu, hver kaupstefna var, ok svá var eun. Austmenn vistuðust, enn Þorsteinn tók við stýrimanninum, fyrri því at hann beiddist þangat. Bergfinnr var fátalaðr of vetrinn, enn Þorsteinn veitti honum vel. Austmaðrinn hendi mikit gaman at draumum.

Um vart einn dag ræddi Þorsteinn um við

Bergfinn, ef hann vildi riða með honum upp undir Valfell. Þar var þá þingstöð þeira Borgfirðinga. Enn Þorsteini var sagt, at fallnir væri búðarveggir hans. Austmaðrinn kveðst þat víst vilja, ok riðu þeir heiman of daginn þrír saman, ok húskarlar Þorsteins, þar til er þeir koma upp undir Valfell til bæjar þess er at Grenjum heitir. Þar bjó einn maðr félitill, er Atli hét; hann var landseti Þorsteins, ok beiddi Þorsteinn Atla, at hann færi til starfs með þeim ok hefði þál ok reku. Hann gerði svá. Ok er þeir koma til búðartoftanna, þá tóku þeir til starfs allir ok færðu út veggina. Veðrit var heitt af sólu, ok varð þeim Þorsteini ok Austmanni erfitt. Ok er þeir höfðu út fært veggina, þá settist Þorsteinn niðr ok Austmaðr í búðartoftina, ok sofaði Þorsteinn ok lét illa í svefni. Austmaðr sat hjá honum ok lét hann njóta draums síns, ok er hann vaknaði, var honum erfitt orðit. Austmaðr spurði, hvat hann hefði dreymt, er hann lét svá illa í svefni. Þorsteinn svaraði: „Ekki er mark at draumum“. Ok er þeir riðu heim um kveldit, þá spyrr Austmaðr, hvat Þorstein hefði dreymt. Þorsteinn segir: „Ef ek segi þér drauminn, þá skaltu ráða hann sem hann er til“. Austmaðr kveðst á þat hætta mundu. Þorsteinn mælti þá: „Þat dreymdi mik, at ek þóttist heima vera at Borg ok úti fyri karldyrum, ok sá ek upp á húsin, ok á mænin-

um álfþ einna væna ok fagra, ok þóttist ek eiga ok þótti mér allgóð. Þá sá ek fljúga ofan frá fjöllumum örn mikinn. Hann fló hingat ok settist hjá álfþinu ok klakaði við hana blíðlega, ok hon þótti mér þat vel þekkjast. Þá sá ek, at örninn var svarteygr ok járnklær vóru á honum; vaskleggr sýndist mér hann. Því næst sá ek fljúga annan fugl af suðrætt. Sá fló hegat til Borgar, ok settist á húsinn hjá álfþinu ok vildi þýðast hana. Þat var ok örn mikill. Brátt þótti mér sá örninn, er fyrri var, ýfast mjök, er hinn kom til, ok börðust þeir snarplega ok lengi, ok þat sá ek, at hvárumtveggja blæddi; ok svá lauk þeira leik, at sinn veg hné hvárr þeira af húsmæninum, ok vóru þá báðir dauðir. Enn álfþinn sat eftir, hnipinn mjök ok daprleg. Ok þá sá ek fljúga fugl ór vestri; þat var valr. Hann settist hjá álfþinu ok lét blítt við hana, ok síðan flugu þau í brott bæði samt í sömu ætt, ok þá vaknaða ek. Ok er draumr þessi ómerkilegr“, segir hann, „ok man vera fyrri veðrum, at munu mætast í lofti ór þeim ættum, er mér þóttu fuglarnir fljúga“. Austmaðr segir: „Ekki er þat mín ætlan“, segir hann, „at svá sé“. Þorsteinn mælti: „Ger af drauminum slíkt er þér sýnist líklegast ok lát mik heyra“. Austmaðr mælti: „Fuglar þeir munu vera manna fylgjur; enn húsfreyja þín er eigi heil, ok man hon fæða meybarn frítt og fagrt,



ok man þú unna því mikit; enn göfgir menn munu biðja dóttur þinnar ór þeim ættum, sem þér þóttu ernirnir fljúga at, ok leggja á hana ofrást ok berjast of hana ok látast báðir af því efni. Ok því næst man hinn þriði maðr biðja hennar, ór þeirri ætt, er valrinn fló at, ok þeim man hon gift vera. Nú hefi ek þýddan draum þinn, ok hygg eftir munu ganga“. Þorsteinn svarar: „Illa er draumr ráðinn ok óvingjarnlega“, sagði hann, „ok mant þú ekki drauma ráða kunna“. Austmaðr segir: „Þú mant at raun um komast, hversu eftir gengr“. Þorsteinn lagði fæð á Austmanninn, ok fór hann á brott um sumarit, ok er hann nú ór sögunni.

8. Um sumarit bjóst Þorsteinn til þings ok mælti til Jófríðar húsfreyju, áðr hann fór heim-an: „Svá er háttat“, segir hann, „at þú ert með barni, ok skal þat barn út bera, ef þú fæðir meybarn; enn upp fæða, ef sveinn er“. Ok þat var þá siðvandi nökkurr, er land var alt alheiðit, at þeir menn, er félitlir voru, enn stóð ómegð mjög til handa, létu út bera börn sín, ok þótti þó illa gert ávalt. Ok er Þorsteinn hafði þetta mælt, þá svarar Jófríðr: „Þetta er óþinslega mælt“, segir hon, „slíkr maðr sem þú ert, ok man þér eigi sýnast þetta at láta gera, svá auðigr maðr sem þú ert“. Þorsteinn svarar: „Veizt þú skaplyndi mitt“, segir hann, „at eigi man hlýðisamt verða, ef af er brugðit“. Síðar

reið hann til þings; enn Jófríðr fæddi meðan meybarn ákafa fagrt. Konur vildu þat bera at henni, enn hon kvað þess litla þörf, ok lét þangat kalla smalamann sinn, er Þorvarðr hét, ok mælti hon: „Hest minn skaltu taka ok leggja söðul á, ok færa barn þetta vestr í Hjarðarholt Þorgerði Egilsdóttur, ok bið hana upp fæða með leynd, svá at Þorsteinn verði eigi varr við, ok þeim ástaraugum renni ek til barns þessa, at víst eigi nenni ek, at þat sé út borit. Enn hér eru þrjár merkr silfrs, er þú skalt hafa at verkkaupi; enn Þorgerðr skal fá þér fari vestr þar ok vist um haf“. Þorvarðr gerði sem hon mælti. Síðan reið hann vestr í Hjarðarholt með barnit ok fekk Þorgerði í hendr, enn hon lét upp fæða landseta sinn, er bjó inn á Leysingjastöðum í Hvammsfirði. Enn hon tók Þorvarði fari norðr í Steingrímsfirði í Skeljavík ok vist of haf, ok fór hann þar utan, ok er hann nú ór sögunni.

Ok er Þorsteinn kom heim af þingi, þá sagði Jófríðr honum, at barnit er út borit, sem hann hafði fyrri mælt, enn smalamaðr var í brott hlaupinn, ok stolit í brott hesti hennar. Þorsteinn kvað hana hafa vel gert, ok fekk sér smalamann annan. Nú liðu svá sex vetr, at þetta varð ekki víst. Ok þá reið Þorsteinn til heimboðs vestr í Hjarðarholt, til Óláfs þá, mágs síns, Höskuldssonar, er þá þótti vera með mestri

virðingu allra höfðingja vestr þar. Þorsteini var þar vel fagnat sem líklegt var, ok einhvern dag at veizlunni er þat sagt, at Þorgerðr sat á tali við Þorstein bróður sinn í öndvegi; enn Óláfr átti tal við aðra menn. Enn yfirgegnst þeim á bekkinum sátu meyjar þrjár. Þá mælti Þorgerðr: „Hversu lízt þér, bróðir, á stúlkur þessar, er hér sitja gegnt okkr?“ Hann svarar: „Allvel“, segir hann, „ok er þó ein fegrst miklu, ok hefir hon vænleik Óláfs, enn hvíti ok yfirbragð vart Mýramanna“. Þorgerðr svarar: „Víst er þat satt, er þú segir, bróðir, at hon hefir hvíti ok yfirbragð vart Mýramanna, enn ei vænleik Óláfs þá, því at hon er ei hans dóttir“. „Hversu má þat vera?“ segir Þorsteinn, „enn þó sé hon þín dóttir“. Hon svarar: „Með sannendum at segja þér, frændi“, kvað hon, „þá er þessi þín dóttir, enn elgi mín, hin fagra mæ“; ok segir honum síðan alt sem farit hafði ok biðr hann fyrirgefa sér ok konu sinni þessi afbrigði. Þorsteinn mælti: „Ekki kann ek ykkir at ásaka um þetta, ok veltr þangat sem vera vill um flesta hluti; ok hafi þit vel yfir slétt vanhyggju mína. Lízt mér svá á mey þessa, at mér þykkir mikil gifta í at eiga jafnfagrt barn; eðr hvat heitir hon?“ „Helga heitir hon“, segir Þorgerðr. „Helga hin fagra“, segir Þorsteinn. „Nú skalt þú búa ferð hennar heim með mér“. Hon gerði svá. Þorsteinn var

þaðan út leiddr með góðum gjöfum, ok reidd Helga heim með honum ok fæddist þar upp meðr mikilli virðing ok ást af föður ok móður ok öllum frændum.

4. Í þenna tíma bjó uppi á Hvítársíðu, á Gilsbakka, Illugi svartí Hallkelsson, Hrosskels sonar. Móðir Illuga var Þuríðr dylla, dóttir Gunnlaugs ormstungu. Illugi var annarr mestr höfðingi í Borgarfirði enn Þorsteinn Egilsson. Illugi svartí var stóreignamaðr ok harðlyndr mjök, ok helt vel vini sína. Hann átti Ingibjörgu, dóttir Ásbjarnar Harðarsonar ór Örnólfsdal. Móðir Ingibjargar var Þorgerðr, dóttir Miðfjarðar-Skeggja. Börn Ingibjargar ok Illuga voru mörg, enn fá koma við þessa sögu. Hermundr hét son þeira, enn annarr Gunnlaugr. Báðir voru þeir efnilegir menn ok þá frumvaxta. Svá er sagt frá Gunnlaugi, at hann var snemmendis bráðgerr, mikill ok sterkr, ljósjarpr á hár, ok fór allvel, svarteygr ok nökkut nefljótr, ok skapfellegr í andliti, miðmjór ok herðimikill, kominn á sig manna bezt, hávaðamaðr mikill í öllu skaplyndi, ok framgjarn snemmendis, ok við alt óvæginn ok harðr, ok skáld mikit ok heldr niðskár, ok kallaðr Gunnlaugr ormstunga. Hermundr var þeira vinsælli ok hafði höfðingjabragð á sér. Ok er Gunnlaugr var tólf vetra gamall, bað hann föður sinn fararefna, ok kvaðst hann vilja fara utan ok sjá sið annarra manna.

Illugi bóndi tók því seinlega, kvað hann eigi mundu þykkja góðan í útlöndum, er hann þóttist trautt mega semja hann þar heima, sem hann vildi. Ok einhvern morgin var þat, alllitlu síðar, at Illugi bóndi gekk út snemma ok sá, at útibúr hans var opit, og vóru lagðir út vörusekkar nökkurir á hlaðit sex, ok þar lénur með. Hann undraðist þetta mjök. Þar gekk þá at maðr ok leiddi fjogur hross, ok var þar Gunnlaugr, son hans, ok mælti: „Ek hefi sekkana út lagit“, segir hann. Illugi spurði, hví hann gerði svá. Hann sagði, at þat skyldi vera fararefni hans. Illugi mælti: „Engi ráð skalt þú taka af mér, ok fara hvergi, fyrr enn ek vil“, ok kipti inn aftr vörusekkunum. Gunnlaugr reið þá í brott þaðan ok kom um kveldit ofan til Borgar, og bauð Þorsteinn bóndi honum þar at vera, ok þat þiggr hann. Gunnlaugr segir Þorsteini, hversu færit hafði með þeim feðgum. Þorsteinn bað hann þar vera þeim stundum sem hann vildi, ok þar var hann þau misseri ok nam lögspeki at Þorsteini, ok virðist öllum mönnum þar vel til hans. Jafnan skemtu þau Helga sér at taffi ok Gunnlaugr. Lagði hvárt þeira góðan þokka til annars bráðlega, sem raunir bar á síðan. Þau vóru mjök jafnaldrar. Helga var svá fögr, at þat er sögn fróðra manna, at hon hafi fegrst kona verit á Íslandi. Hár hennar var svá mikit, at þat mátti

hylja hana alla, ok svá fagrt sem gullband, og engi kostur þótti þá þvilíkr sem Helga en fagra í öllum Borgarfirði ok víðara annars staðar.

Ok einhvern dag, er menn sátu í stofu at Borg, þá mælti Gunnlaugr til Þorsteins: „Einn er sá hlutr í lögum, er þú hefir elgi kent mér: at fastna mér konu“. Þorsteinn segir: „Þat er lítit mál“, ok kendi honum atferli. Þá mælti Gunnlaugr: „Nú skalt þú vita, hvárt mér hafi skilizt, ok man ek nú taka í hönd þér ok láta sem ek festa mér Helgu dóttur þína“. Þorsteinn segir: „Þarfleysi ætla ek þat vera“, segir hann. Gunnlaugr þreifaði þá þegar í hönd honum ok mælti: „Veit mér nú þetta“, segir hann. „Ger sem þú vilt“, segir Þorsteinn, „enn þat skulu þeir vita, er hjá eru staddir, at þetta skal vera sem ómælt ok þessu skulu engi undirmál fylgja“. Síðan nefndi Gunnlaugr sér vátta ok fastnaði sér Helgu, ok spurði síðan, hvárt þá mætti svá nýta. Hann kvað svá vera mega, ok varð mönnum mikit gaman at þessu, þeim er við vóru staddir.

5. Önundr hét maðr, er bjó suðr at Mosfelli. Hann var auðmaðr hinn mesti, ok hafði goðorð suðr þar um nesin. Hann var kvángaðr maðr, ok hét Geirný kona hans, Gnúpsdóttir, Molda-Gnúps sonar, er nam suðr Grindavík. Þeira synir vóru þeir Hrafn ok Þórarinn ok Eindriði. Allir vóru þeir efnilegir menn; enn

þó var Hrafn fyrir þeim í hvívetna. Hann var mikill maðr ok sterkr, manna sjálegastr ok skáld gott, ok er hann var mjök roskaðr, þá fór hann landa á milli ok virðist hvervetna vel, þar sem hann kom. Þá bjó suðr á Hjalla í Ölfusi þeir Þóroddr hinn spaki Eyvindarson ok Skafti, son hans, er þá var lögsögumaðr á Íslandi. Móðir Skafta var Rannveig, dóttir Gnúps Molda-Gnúpsesonar, ok vóru þeir systra synir Skafti ok Öbundarsynir. Var þar vinátta mikil með frændsemi. Þá bjó út at Rauðamel Þorfinnr Selþórisson, ok átti sjau sonu, ok vóru allir efnilegir menn. Þeir hétu svá: Þorgils, Eyjólfir ok Þórir, ok vóru þeir mestir menn út þangat. Ok þessir menn, er nú eru nefndir, vóru allir uppi á einn tíma.

Ok þessu næst urðu þau tíðindi, er bezt hafa orðit hér á Íslandi, at landit varð alt kristit, ok alt fólk hafnaði fornum átrúnaði. Gunnlaugr ormstunga, er áðr var frá sagt, var nú ýmist at Borg með Þorsteini, eðr Illuga föður sínum á Gilsbakka, sex vetr, ok var hann þá átján vetra, ok samdist þá mikit með þeim feðgum. Maðr hét Þorkell svartí. Hann var heimamaðr Illuga ok náfrændi, ok hafði þar upp vaxit. Honum tæmdist arfr norðr í Vatnsdal í Ási, ok beiddi hann Gunnlaug fara með sér, ok hann gerði svá, ok riðu norðr tveir saman í Ás ok fengu féit, ok greiddu þeir féit af höndum, er varðveitt höfðu, með atgöngu Gunnlauga.

Ok er þeir riðu norðan, gistu þeir í Grímsungum at auðlgs bónda, er þar bjó. Ok um morgininn tók smalamaðr hest Gunnlaugs, ok var þá sveittr mjök, er þeir fengu. Gunnlaugr laust smalamanninn í óvit. Bóndi vildi eigi svá búit hafa ok beiddi bóta fyri. Gunnlaugr bauð at gjalda bónda mörk. Bónda þótti þat oflítit. Gunnlaugr kvað þá vísu:

Mörk bauðk mundangs sterkum  
manni; leygjar hranna  
grásímu skalt góma  
glós býtir þau nýta.  
Iðrask mant, ef yðrum  
afraðs Fróða ór sjóði  
lætr eyðandi liða  
linds samhaga kindar.

Þessi varð sætt þeira, sem Gunnlaugr bauð, ok riðu þeir suðr heim við svá búit.

Ok litlu síðar beiddi Gunnlaugr föður sinn fararefna í annat sinn. Illugi segir: „Nú skal vera sem þú vilt,“ segir hann. „Hefir þú nú heldr samit þik ór því sem var“. Reið Illugi þá heiman skjótt ok keypti skip hálf til handa Gunnlaugi, er uppi stóð í Gufárósi, at Auðuni festargram. Þessi Auðun vildi eigi utan flytja sonu Ósvífs hins spaka eftir víg Kjartans Óláfs-sonar, sem segir í *Laxdæla sögu*, ok varð þat þó síðar enn þetta. Ok er Illugi kom heim, þá þakkaði Gunnlaugr honum vel. Þorkell svartir réðst til ferðar með Gunnlaugi, ok var fluttr



varnaðr þeira til skips; enn Gunnlaugr var at Borg, meðan þeir bjoggu skipit, ok þótti glaðara at tala við Helgu, enn vera í starfi með kaupmönnum. Einhvern dag spurði Þorsteinn Gunnlaug, ef hann vildi riða til hrossa með honum upp í Langavatnsdal. Gunnlaugr kvaðst þat vilja. Nú riða þeir tveir saman, þar til er þeir koma til selja Þorsteins, er heita á Þorgilstöðum. Ok vóru þar stóðhross, er Þorsteinn átti, fjögur saman, ok vóru rauð at lit. Hestr var allvænlegr ok lítt reyndr. Þorsteinn bauð at gefa Gunnlaugi hestinn; enn hann kvaðst eigi hrossa þurfa, er hann sætlaði af landi. Ok þá riðu þeir til annarra stóðhrossa. Var þar hestr grár með fjórum merum, ok var sá beztr í Borgarfirði, ok bauð Þorsteinn at gefa þann Gunnlaugi. Hann svarar: „Elgi vil ek þessi heldr enn hin; eðr hví býðr þú mér eigi þat, er ek vil þiggja?“ „Hvat er þat,“ segir Þorsteinn: Gunnlaugr mælti: „Helga hin fagra, dóttir þín“. Þorsteinn svarar: „Elgi man svá skjótt ráðast,“ segir hann, ok tók annat mál; ok riðu heimleiðis ofan með Langá. Þá mælti Gunnlaugr: „Vita vil ek,“ segir hann, „hverju þú vill svara mér um bónorðit“. Þorsteinn svarar: „Ekki sinni ek hégóma þínum,“ segir hann. Gunnlaugr mælti: „Þetta er alhugi minn, enn elgi hégómi.“ Þorsteinn svarar: „Vita skyldir þú fyrst, hvat þú vildir. Ertu

ei ráðinn til utanferðar? ok lætr þú sem þú skylir kvángast. Er þat ekki jafnræði með ykkur Helgu, meðan þú ert svá óráðinn, ok man því ekki verða á litit“. Gunnlaugr mælti: „Hvar til ætlar þú um gjaforð dóttur þinnar, ef þá vilt eigi gifta syni Illuga svarta? eðr hvar eru þeir í Borgarfirði, er meira háttar sé enn hann?“ Þorsteinn svarar: „Ekki fer ek í manajöfnuð, segir hann; enn værir þú slíkr maðr sem hann, þá myndi þér ei frá vísat.“ Gunnlaugr mælti: „Hverjum vilt þú heldr gifta dóttur þína enn mér?“ Þorsteinn svarar: „Margt er hér gott mannaval. Þorfinnr at Raudamel á sjau sonu ok alla vel mannaða.“ Gunnlaugr svarar: „Hvárgi þeirra Önundar né Þorfinns er jafnmenni föður míns, því at þik skortir sýnt við hann. Eðr hvat hefir þú í móti því, er hann deildi kappi við Þorgrím goða Kjallaksson á Þórnesþingi, ok við sonu hans, ok hafði einn þat er við lá?“ Þorsteinn svarar: „Ek stökta í brott Steinari, syni Önundar sjóna, ok þótti þat heldr mikilræði“. Gunnlaugr svarar: „Egils nauztu at því, föður þíns, enda man þat fáam bóndum vel endast at synja mér mægðar“. Þorsteinn svarar: „Hafðu í frammi kúgan við þá uppi við fjöllin, enn þat kemr þér fyri ekki hér úti á Mýrunum“. Um kveldit koma þeir heim. Ok um morgunian ríðr Gunnlaugr upp á Gilsbakka ok bað föður sinn ríða til kvánbæna með sér

til Borgar. Illugi svarar: „Þú ert óráðinn maðr, þar sem þú ert ráðinn til utanferðar, enn lætr nú sem þú skulir starfa í kvánbænum, ok veit ek, at slíkt er ekki við skaplyndi Þorsteins“. Gunnlaugr svarar: „Ek ætla þó utan alt eins, ok líkar mér ekki, utan þú fylgir þessu“. Síðan reið Illugi heiman með tólfta mann ofan til Borgar, ok tók Þorsteinn vel við honum. Um morguninn snemma ræddi Illugi til Þorsteins: „Ek vil tala við þik“. Þorsteinn svarar: „Göngum upp á borgina ok tölum þar“. Ok svá gerðu þeir. Gunnlaugr gekk með þeim. Þá mælti Illugi: „Gunnlaugr frændi minn kveðst hafa vakið bónorð við þik fyri sína hönd, at biðja Helgu dóttur þinnar; enn nú vil ek vita, hvern stað eiga skal málit. Er þér kunnig ætt hans ok fjäreign vár. Skal hvárki til spara af várri hendi staðfestu né manna forráð, ef þá er nærr enn áðr“. Þorsteinn svarar: „Þat eitt finn ek Gunnlaugi, at mér þykir hann vera óráðinn,“ segir hann; „enn ef hann væri þér líkr í skaplyndi, þá mynda ek lítt seinka“. Illugi svarar: „Þetta man okkr verða at vinslitum, ef þú synjar okkr feðgum jafnræðis“. Þorsteinn svarar: „Fyri þín orð“, segir hann, „ok okkra vingan, þá skal Helga vera heitkona Gunnlaugs, enn eigi festarkona, ok biða þjá vetr; enn Gunnlaugr skal fara utan ok skapa sik eftir góðra manna siðum; enn ek skal lauss allra

mála, ef hann kemr ei svá út, eðr mér virðist eigi skapferði hans“. Ok við þetta skilja þeir. Ríðr Illugi heim, enn Gunnlaugr til skips. Ok er þeim gaf byr, létu þeir í haf ok kvámu skipi sínu norðr við Noreg og sigldu inn eftir Þrándheimi til Niðaróss, ok lágu þar í lægi ok skipuðu upp.

6. Í þenna tíma réð fyrir Noregi Eiríkr jarl Hákonarson ok Sveinn bróðir hans. Eiríkr jarl hafði þá atsetu inn á Hlöðum at fœdurleifð sinni, ok var ríkr höfðingi. Skúli Þorsteinsson var þá með jarli ok var hirðmaðr hans ok vel metinn. Þat er frá sagt, at þeir Gunnlaugr ok Auðun festargramr gengu, sjau menn saman, inn á Hlaðir. Gunnlaugr var svá búinn, at hann var í grám kyrtli ok hvítum leistbrókum. Sull hafði hann á fæti niðri á ristinni; freyddi ór upp blóð ok vágr, er hann gekk. Ok með þeim búningi gekk hann fyrir jarlinn ok þeir Auðun, ok kvöddu hann vel. Jarl kendi Auðun ok spyrr hann tíðinda af Íslandi, enn Auðun sagði slík sem vóru. Jarl spyrr Gunnlaug, hvern hann væri, enn hann sagði honum nafn sitt ok ætt. Jarl mælti: „Skúli Þorsteinsson“, sagði hann, „hvat manna er þessi á Íslandi?“ „Herra“, segir hann, „takið honum vel; hann er hins bezta manns son á Íslandi, Illuga svarta af Gilsbakka, ok fóstbróðir minn“. Jarl mælti: „Hvat er fæti þínum, Íslendingr?“ „Sullr er á, herra“,

sagði hann. „Ok gekk þú þó eigi haltr?“ Gunnlaugr svarar: „Ei skal haltr ganga, meðan báðir fætr eru jafnlangir“. Þá mælti hirðmaðr jarls, er Þórir hét: „Þessi rembist mikit, Íslendingrinn, ok væri vel, at vér freistaðim hans nökkut“. Gunnlaugr leit við honum ok mælti:

(2) Hirðmaðr es einn,  
sá es einkar meinn.  
Trúid honum vart,  
hann es illr ok svartr.

Þá vildi Þórir grípa til öxar. Jarl mælti: „Lát vera kyrt“, segir hann, „ekki skulu menn gefa at slíku gaum, eðr hvé gamall maðr ertu, Íslendingr?“ Gunnlaugr svarar: „Ek em nú átján vetra“, segir hann. „Þat læt ek um mælt“, segir jarl, „at þú verðir ei annarra átján“. Gunnlaugr mælti ok heldr lágt: „Bið mér engra forbæna“, segir hann, „enn bið þér heldr“. Jarl mælti: „Hvat sagðir þú nú, Íslendingr?“ Gunnlaugr svarar: „Svá sem mér þótti vera eiga, at þú bæðir mér engra forbæna, enn bæðir sjálfum þér hallkvæmri bæna“. „Hverra þá?“ segir jarl. „At þú fengir ei þvílíkan dauðdaga, sem Hákon jarl faðir þinn“. Jarl setti svá rauðan sem blóð, ok bað taka fól þetta skjótt. Þá gekk Skúli fyrir jarl ok mælti: „Gerið fyrir mín orð, herra, ok gefið mannum grið, ok fari hann á brott sem skjótast“. Jarl mælti: „Verði hann á brottu sem skjótast, ef hann vill

griðin hafa, ok komi aldri í mitt ríki síðan“. Þá gekk Skúli út með Gunnlaugi ok ofan á bryggjur. Þar var Englandsfar albúit til útláts, ok þar tók Skúli Gunnlaugi far ok Þorkatli frænda hans. Enn Gunnlaugr fekk Auðuni skip sitt til varðveizlu ok fé sitt, þat er hann hafði eigi með sér. Nú sigla þeir Gunnlaugr í Eng-landshaf ok kvámu um haustit suðr við Lun-dúnabryggjur, ok réðu þar til hlunns skipi sínu.

7. Þá réð fyrir Englandi Aðalráðr konungr Játgeirsson ok var góðr höfðingi. Hann sat þenna vetr í Lundúnaborg. *Ein var þá tunga á Englandi sem í Noregi ok í Danmörku; enn þá skiftust tungur í Englandi, er Vilhjálmr bastarðr vann England. Gekk þaðan af í Englandi valska, er hann var þaðan ættaðr.* Gunnlaugr gekk bráðlega fyrir konung ok kvaddi hann vel ok virðulega. Konungr spurði, hvaðan af lönd-um hann væri. Gunnlaugr segir sem var, — „enn því hefi ek sótt á yðvarn fund, herra, at ek hefi kvæði ort um yðr, ok vildi ek, at þér hlýddið kvæðinu“. Konungr kvað svá vera skyldu. Gunnlaugr flutti fram kvæðit vel ok skörulega; enn þetta er stefit í:

- (8) Herr sésk allr enn ørva  
Englands sem guð þengil;  
ætt lýtr grams ok gumna  
gunnbráðs Aðalráði.

Konungr þakkaði honum kvæðit ok gaf honum at bragarlaunum skarlatsskikkju skinndregna enum beztum skinnnum ok hlaðbúna í skaut niðr, ok gerði hann hirðmann sinn, ok var Gunnlaugr með konungi um vetrinn ok virðist vel. Ok einn dag um morgininn snemma þá mætti Gunnlaugr þrim mönnum á stræti einu, ok nefndist sá Þórormr, er fyrir þeim var. Hann var mikill ok sterkr ok furðu torvellegr. Hann mælti: „Norðmaðr“, segir hann, „sel mér fé nökkut at láni“. Gunnlaugr svarar: „Ekki mun þat ráðlegt at selja fé sitt ókunnum mönnum“. Hann svarar: „Ek skal gjalda þér at nefndum degi“. „Þá skal á þat hætta“, segir Gunnlaugr. Síðan seldi hann honum féit. Ok litlu síðar fann Gunnlaugr konunginu ok segir honum fjárlánit. Konungr svarar: „Nú hefir lítt til tekizt. Þessi er hinn mesti ránsmaðr ok víkingr ok eig ekki við hann; enn ek skal fá þér jafnmikit fé“. Gunnlaugr svarar: „Illa er oss þá farit“, segir hann, „hirðmönnum yðrum, göngum upp á saklausa menn, enn látum slíka sitja yfir váru, ok skal þat aldri verða“. Ok litlu síðar hitti hann Þórorm ok heimti féit at honum; enn hann kvaðst eigi gjalda mundu. Gunnlaugr kvað þá vísu þessa:

- (4) Meðalráð es þér, Móði  
 málma galdra, at halda  
 — att hafð ér við prettum

oddrjóð — fyr mér hoddum.  
 Vita mátt hitt, at heitik  
 — hér sék á því féri;  
 þat fekkak nafn af nekkvi —  
 naðrstunga — mér ungum —

„Nú vil ek bjóða þér lög“, segir Gunnlaugr,  
 „at þú gjalt mér fé mitt, eðr gakk á hólmi við  
 mik ella á þriggja náttu fresti“. Þá hló vík-  
 ingrinn ok mælti: „Til þess hefir enginn orðit  
 fyrri enn þú, at skora mér á hólmi, svá skarðan  
 hlut sem margr hefir fyrri mér borit, ok em  
 ek þessa albuinn“, ok við þat skildu þeir Gunn-  
 laugr at sinni. Gunnlaugr sagði konungi svá  
 búit. Hann svarar: „Nú er komit í allóvænt  
 efni. Þessi maðr deyrir hvert vápn. Nú skaltu  
 mínum ráðum fram fara, ok er hér sverð, er  
 ek vil gefa þér, ok með þessu skaltu vega, enn  
 sýn honum annat“. Gunnlaugr þakkaði konungi  
 vel. Ok er þeir vóru til hólms búnir, þá spyrr  
 Þórormr, hvernig sverð þat væri er hann hafði.  
 Gunnlaugr sýnir honum ok bregðr, enn hafði  
 lykkju um meðalkafla á konungsnaut ok dregr  
 á hönd sér. Berserkrinn mælti, er hann sá  
 sverðit: „Ekki hræðumst ek þat sverð“, segir  
 hann, ok hjó til Gunnlaugs með sverði, ok af  
 honum mjök svá skjöldinn allan. Gunnlaugr  
 hjó þegar í mót með konungsnaut, enn ber-  
 serkrinn stóð hlífarlauss fyrri, ok hugði, at hann  
 hefði hit sama vápn, ok hann sýndi; enn Gunn-  
 laugr hjó hann þegar banahögg. Konungr þakk-



aði honum verkit, ok af þessu fékk hann mikla frægð í Englandi ok víða annarstaðar. Um várit, er skip gengu milli landa, þá bað Gunnlaugr Aðalráð konung orlofs at sigla nökkut. Konungr spyrr, hvat hann vildi þá. Gunnlaugr svarar: „Ek vilda efna þat, sem ek hefi heitit ok ætlat“, ok kvað vísu þessa:

(5) Hlýt ek veggjar vitja  
viggs döglinga þriggja  
— því hefk hljótum heitit  
hjarls — ok tveggja jarla.  
Hverfka ek aftr áðr arfi  
auðveitis — gef rauðan  
ormabeð fyr arma —  
odd-Gefnar mér stefni.

„Svá skal ok vera, skáld“, segir konungr, ok gaf honum gullhring, er stóð sex aura — „enn því skaltu heita mér“, segir konungr, „at koma aftr til mín at öðru hausti, fyri því at ek vil ei láta þik fyri sakir íþróttar þinnar“.

8. Síðan siglir Gunnlaugr af Englandi með kaupmönnum norðr til Dyflinnar. Þá réð fyri Írlandi Sigtryggr konungr silkiskegg, son Óláfs kvarans ok Kormlaðar drotningar. Hann hafði þá skamma stund ráðit ríkinu. Gunnlaugr gekk þá fyri konung ok kvaddi hann vel ok virðulega. Konungr tók honum sæmilega. Gunnlaugr mælti: „Kvæði hefi ek ort um yðr, ok vilda ek hljóð fá“. Konungr svarar: „Ekki hafa menn til þess orðit fyrri, at færa mér

kvæði, ok skal víst hlýða“. Gunnlaugr kvað þá drápuna, ok er þetta stefit:

- (6) Elr Sváru skæ  
Sigtryggr við hræ.

Ok þetta er þar:

- (7) Kann ek máls of skil,  
hvern ek mæra vil  
konungmanna kon,  
hann es Kvarans son.  
Mana gramr við mik  
— venr hann gjöfði sik,  
þess man grepp vara —  
gullhring spara.  
Segi hildingr mér,  
ef hann heyrði ger  
dýrliga brag,  
þat er drápulag.

Konungr þakkaði honum kvæðit, ok kallaði til sín féhirði sinn, ok mælti svá: „Hverju skal launa kvæðit?“ Hann svarar: „Hverju vili þér herra?“ segir hann. „Hversu er launat“, segir konungr, „ef ek gef honum knörru tvá?“ Féhirðirinn svarar: „Ofmikit er þat, herra“, segir hann. „Aðrir konungar gefa at bragarlaunum gripi góða, sverð góð eða gullhringa góða“. Konungr gaf honum klæði sín af nýju skarlati: kyrtil hlaðbúinn og skikkju með ágætum skinnum og gullhring er stóð mörk. Gunnlaugr þakkaði honum vel ok dvaldist þar skamma stund, ok fór þaðan til Orkneyja.

Þá réð fyri Orkneyjum Sigurðr jarl Hlöðv-

isson. Hann var vel til íslenzkra manna. Gunnlaugr kvaddi jarl vel ok sagði sik hafa at færa honum kvæði. Jarl kvaðst hlýða vilja kvæði hans, svá stórra manna sem hann var á Íslandi. Gunnlaugr flutti kvæðit, ok var þat flokk, ok vel ortr. Jarl gaf honum breiðöxi, silfrrekna alla, at kvæðislaunum, ok bauð honum með sér at vera. Gunnlaugr þakkaði honum gjöfina ok boð hit sama, enn kveðst verða at fara austr til Svíþjóðar, ok gekk síðan á skip með kaupmönnum, þeim er sigldu til Noregs, ok kvómu um haustit austr við Konungahellu. Þorkell frændi hans fylgdi honum jafnan. Ór Konungahellu fengu þeir leiðtoga upp í Gautland hit vestra, ok kómu fram í kaupstað þeim er í Skörum heitir. Þar réð fyrri jarl sá er Sigurðr hét og var við aldr. Gunnlaugr gekk fyrir hann ok kvaddi hann vel, ok kvaðst kvæði hafa ort um hann. Jarl gaf gott hljóð til. Gunnlaugr kvað kvæðit, ok var þat flokk. Jarl þakkaði honum ok launaði honum vel, ok bauð honum með sér at vera um vetrinn. Sigurðr jarl hafði jólaboð mikit um vetrinn. Ok atfangadag jóla koma þar sendimenn Eiríks jarls norðan af Noregi, tólf saman. Þeir fóru með gjöfum til Sigurðar jarls. Jarlinn fagnaði þeim vel og skipaði þeim um jólin hjá Gunnlaugi. Þar var ölteiti mikil. Gautar ræddu um, at engi jarl væri frægri enn Sigurðr.

Noregsmönnum þótti Eiríkr jarl miklu framar. Ok um þetta þrættu þeir, ok tóku Gunnlaug til órskurðarmanns hvárirtveggju um þetta mál. Gunnlaugr kvað þá vísu þessa:

(8) Segið ér frá jarli,  
 oddfeimu stafir, þeima;  
 hann hefir litnar hvítar  
 — hárr karl es sá — bárunr.  
 Sigrreynir hefir sénar  
 sjalfr í miklu gjalfri  
 austr fyr unnar hesti  
 Eiríkr bláar fleiri.

Hvárirtveggju undu vel við órskurðinn; enn betr Noregsmenn. Sendimenn fóru þaðan eftir jólin með fégjöfum, er Sigurðr jarl sendi Eiríki jarli. Sögðu þeir nú Eiríki jarli órskurðinn Gunnlaugs. Jarli þótti Gunnlaugr hafa sýnt við sik einurð ok vináttu, ok lét þau orð um fara, at Gunnlaugr skyldi þar friðland hafa í hans ríki. Þat frétti Gunnlaugr síðan, hvat jarl hafði um mælt. Sigurðr jarl fekk Gunnlaugi leiðtoga austr í Tiundaland í Svíþjóð sem hann beiddi.

9. Í þenna tíma réð fyri Svíþjóð Óláfr konungr sænski, son Eiríks konungs sigrsæla ok Sigríðar hinnar stórráðu, dóttur Sköglar-Tosta. Hann var ríkr konungr ok ágætr, metnaðarmaðr mikill. Gunnlaugr kom til Uppsala nær þingi þeira Svía um várit, ok er hann náði konungsfundi, kvaddi hann konunginn. Hann tók

honum vel ok spyrr, hverr hann væri. Hann kvaðst vera íslenzkr maðr. Konungr mælti: „Hrafn“, segir hann, „hvat manna er hann á Íslandi?“ Maðr stóð upp af enum óæðra bekk, mikill ok vasklegr, gekk fyrir konung ok mælti: „Herra“, segir hann, „hann er hinnar beztu ættar ok sjálfr hinn vaskasti maðr“. „Fari hann þá ok siti hjá þér“, sagði konungr. Gunnlaugr mælti: „Kvæði hefi ek at færa yðr“, sagði hann, „ok vildi ek, at þér hlýddið ok gæfið hljóð til“. „Gangið fyrst ok sitid“, sagði konungr, „ekki er nú tóm til yfir kvæðum að sitja“. Þeir gerðu svá. Tóku þeir þá tal með sér, Gunnlaugr ok Hrafn; sagði hvárr öðrum frá ferðum sínum. Hrafn kvaðst farit hafa áðr um sumarit af Íslandi til Noregs og öndverðan vetr austr til Svíþjóðar. Þar gerist brátt vel með þeim. Ok einn dag, er liðit var þingit, voru þeir báðir fyrri konungi Gunnlaugr ok Hrafn. Þá mælti Gunnlaugr: „Nú vilda ek, herra“, segir hann, „at þér heyrðið kvæðið“. „Þat má nú“, segir konungr. „Nú vil ek flytja kvæði mitt, herra“, segir Hrafn. „Þat má vel“, segir hann. „Þá vil ek flytja fyrr kvæði mitt herra“, segir Gunnlaugr, „ef þér villið svá“. „Ek á fyrr at flytja, herra“, segir Hrafn, „er ek kom fyrr til yðvar“. Gunnlaugr mælti: „Hvar kvámu feðr okkrir þess“, segir hann, „at faðir minn væri eftirbátr föður þíns?

hvar nema alls hvergi? Skal ok svá með okkr vera“. Hrafn svarar: „Gerum þá kurteisi“, segir hann, „at færa þetta ei í kappmæli, ok látum konung ráða“. Konungr mælti: „Gunnlaugr skal fyrri flytja, þvíat honum eirir illa, ef hann hefir eigi sitt mál“. Þá kvað Gunnlaugr drápuna, er hann hafði orta um Ólaf konung, ok er lokit var drápunni, þá mælti konungr: „Hrafn“, sagði hann, „hversu er kvæðit ort?“ „Vel, herra“, sagði hann, „þat er stórt kvæði ok ófagrt ok nökkut stírkvæðit, sem Gunnlaugr er sjálfr í skaplyndi“. „Nú skaltu flytja þitt kvæði, Hrafn“, segir konungr. Hann gerir svá. Ok er lokit var, þá mælti konungr: „Gunnlaugr“, segir hann, „hversu er kvæði þetta ort?“ Gunnlaugr svarar: „Vel, herra“, segir hann, „þetta er fagrt kvæði, sem Hrafn er sjálfr at sjá, ok yfirbragðslítit; eðr hví ortir þú flokk um konunginn, segir hann, eðr þótti þér hann eigi drápunnar verðr?“ Hrafn svarar: „Tölum þetta ei lengr, til man verða tek- it þótt síðar sé“, segir hann, ok skildu nú við svá búit. Litlu síðar gerðist Hrafn hirðmaðr Óláfs konungs ok bað hann orlofs til brottferðar. Konungr veitti honum þat. Ok er Hrafn var til brottferðar búinn mælti hann til Gunnlaugs: „Lokit skal nú okkarri vináttu, fyrri því at þú vildir hrópa mik hér fyrri höfðingjum. Nú skal ek einhverju sinni elgi þik minnr van-

virða, enn þú vildir mik hér“. Gunnlaugr svarar: „Ekki hryggja mik hót þín“, segir hann, „ok hvergi munu vit þess koma, at ek sé minna virðr enn þú“. Óláfr konungr gaf honum góðar gjafir at skilnaði, ok fór hann í brott síðan.

Hrafn fór austan um várit ok kom til Þrándheims, ok bjó skip sitt ok sigldi til Íslands um sumarit, ok kom skipi sínu í Leiruvág fyri neðan Heiði, ok urðu honum fegnir frændr ok vinir, ok var hann heima þann vetr með föður sínum. Ok um sumarit á alþingi fundust þeir frændr, Skafti lögmaðr ok Skáld-Hrafn. Þá mælti Hrafn: „Þitt fullting vilda ek hafa til kvánbænar við Þorstein Egilsson, at biðja Helgu dóttur hans“. Skafti svarar: „Er hon eigi áðr heitkona Gunnlaugs orms-tungu?“ Hrafn svarar: „Er eigi liðin sú stefna nú“, segir hann, „sem mælt var með þeim? enda er miklu meiri hans ofsi, enn hann muni nú þess gá eðr geyma“. Skafti svarar: „Gerum sem þér líkar“. Síðan gengu þeir fjölmennir til búðar Þorsteins Egilssonar. Hann fagnaði þeim vel. Skafti mælti: „Hrafn, frændi minn, vill biðja Helgu dóttur þinnar, ok er þér kunnig ætt hans ok auðr fjár ok menning góð, frændaafl mikill ok vina“. Þorsteinn svarar: „Hon er áðr heitkona Gunnlaugs, ok vil ek halda öll mál við hann, þau sem mælt vóru“. Skafti mælti: „Eru nú eigi liðnir þrír vetr, er

til vóru nefndir með yör?“ „Já“, sagði Þorsteinn; „enn ei er sumar líðit, ok má hann enn til koma í sumar“. Skafti svarar: „Enn ef hann kemr eigi sumarlangt, hverja ván skulum vér þá eiga þessa máls?“ Þorsteinn svarar: „Hér munu vér koma annat sumar, ok má þá sjá, hvat ráðlegast þykkir, enn ekki tjár nú þetta at tala lengr at sinni“. Ok við þat skyldu þeir, ok riðu menn heim af þingi. Ekki fór þetta tal leynt, at Hrafn bað Helgu. Eð kom Gunnlaugr út á því sumri. Ok annat sumar á alþingi fluttu þeir Skafti bónorðit ákaflega; kváðu þá Þorstein lausan allra mála við Gunnlaug. Þorsteinn svarar: „Ek á fár dætr fyrri at sjá ok vilda ek gjarna, at engum manni yrði þær at rógi. Nú vil ek finna fyrst Illuga svarta“. Ok svá gerði hann. Ok er þeir fundust, þá mælti Þorsteinn: „Þykki þér ek eigi lauss allra mála við Gunnlaug son þinn?“ Illugi mælti: „Svá er víst, segir hann, „ef þú vilt. Kann ek hér nú fátt til at leggja, er ek veit eigi gerla efni Gunnlaugs sonar míns“. Þorsteinn gekk þá til Skafta, ok keyptu þeir svá, að brúðhlaup skyldi vera at vetrnáttum at Borg, ef Gunnlaugr kvæmi eigi út á því sumri, enn Þorsteinn laus allra mála við Hrafn, ef Gunnlaugr kvæmi til ok vitjaði ráðsins. Eftir þat riðu menn heim af þinginu, ok frestaðist tilkváma Gunnlaugs, enn Helga hugði ilt til ráða.



10. Nú er at segja frá Gunnlaugi, at hann fór af Svíþjóðu þat sumar, er Hrafn fór til Íslands, ok fekk þá góðar gjafir af Óláfi konungi að skilnaði þeira. Aðalráðr konungr tók við Gunnlaugi allvel, ok var hann með honum um vetrinn með góðri sæmd. Í þenna tíma réð fyrí Danmörku Knútr hinn ríki Sveinsson, ok hafði nýtekið við föðurleifð sinni, ok heitaðist jafnan at herja til Englands, fyrí því at Sveinn konungr, faðir hans, hafði unnit mikit ríki á Englandi, áðr hann andaðist vestr þar. Ok í þann tíma var mikill herr danskra manna vestr þar, ok var sá höfðingi fyrí, er Hemingr hét, son Strút-Haralds jarls ok bróðir Sigvalda jarls, ok hélt hann þat ríki undir Knút konung, er Sveinn konungr hafði áðr unnit. Um várit bað Gunnlaugr konunginn sér orlofs til brottferðar. Hann svarar: „Ei samir þér nú at fara frá mér, til slíks ófriðar sem nú horfir hér í Englandi, þar sem þú ert minn hirðmaðr“. Gunnlaugr svarar: „Þér skuluð ráða, minn herra, ok gef mér orlof at sumri til brottferðar, ef Danir koma eigi“. Konungr svarar: „Sjám vit þá“. Nú leið þat sumar ok vetrinn eftir, ok kvámu Danir eigi. Ok eftir mitt sumar fekk Gunnlaugr orlof til brottferðar af konungi, ok fór Gunnlaugr þaðan austr til Noregs og fann Eirík jarl í Þrándheimi á Hlöðum, ok tók jarl honum þá vel ok bauð honum þá með sér at vera. Gunn-

laugr þakkar honum boðit, ok kveðst þó vilja fara fyrst út til Íslands á vit festarmeyjar sinnar. Jarl mælti: „Nú eru öll skip í brottu, þau er til Íslands bjoggust“. Þá mælti hirðmaðr einn: „Hér lá Hallfreðr vandræðaskáld í gær út undir Agðanesi“. Jarlinn svarar: „Svá má vera“, segir hann. Hann sigldi heðan fyrir fimm náttum“. Eiríkr jarl lét þá flytja Gunnlaug út til Hallfreðar, ok tók hann við honum með fagnaði. Ok gaf þegar byr undan landi, ok vóru vel kátir. Þat var síð sumars. Hallfreðr mælti til Gunnlaugs: „Hefir þú frétt bön-orðit Hrafns Önundarsonar við Helgu hina fögru?“ Gunnlaugr kveðst frétt hafa ok þó ógerla. Hallfreðr segir honum slíkt sem hann vissi af, ok þat með, at margir menn mæltu þat, at Hrafn væri ei óröskvari enn Gunnlaugr. Gunnlaugr kvað þá vísu þessa:

- (9) Ræðik lítt, þót leiki  
 — létt veðr es nú — þéttan  
 austanvindr at öndri  
 andness viku þessa.  
 Meir sjámk hitt, en hæru  
 hoddstríðandi biðit,  
 orð, at eigi verðak  
 jafnræskr taliðr Hrafni.

Hallfreðr mælti þá: „Þess þyrfti, félagi, at þér veitti betr enn mér málin við Hrafn. Ek kom skipi mínu í Leiruvág fyrir neðan heiði fyrir fám vetrum, ok átta ek at gjalda hálfa mörk silfrs húskarli

Hrafns, ok helt ek því fyri honum; enn Hrafn reið til vár með sex tigu manna, ok hjó strengina, ok rak skipit upp á leirur, ok búit við skipbroti. Varð ek þá at selja Hrafn sjálf-dæmi ok galt ek mörk, ok eru slíkar mínar at segja frá honum“. Ok þá var þeim eintalat um Helgu, ok lofaði hann mjök vænleik hennar. Gunnlaugr kvað þá vísu þessa:

(10) Manat háðvörum hyrjar  
 hriðmundaði Dundar  
 hafnar hørvi drifna  
 hlýða jörð at þýðask.  
 Þvíat lautsikjar lékum  
 lyngs, es várum yngri,  
 alnar gims á ýmsum  
 andnesjum því landi.

„Þetta er vel ort“, segir Hallfreðr. Þeir tóku land norðr á Melrakkaslétu í Hraunhöfn hálfum mánaði fyri vetr, ok skipuðu þar upp.

Þórðr hét maðr. Hann var bóndason þar á Sléttunni. Hann gekk í glímur við þá kaupmennina, ok gekk þeim illa við hann. Þá varð komit saman fangi með þeim Gunnlaugi. Ok um nóttina áðr hét Þórðr á Þór til sigrs sér, ok um daginn, er þeir fundust, tóku þeir glímu. Þá laust Gunnlaugr báða fætrna undan Þórði ok feldi hann mikit fall; enn fótrinn Gunnlaugs stökk ór liði, sá er hann stóð á, ok fell Gunnlaugr þá með Þórði. Þá mælti Þórðr: „Vera má“, segir hann, „at þér vegni eigi ann-

at betr“. „Hvat þá?“ segir Gunnlaugr. „Málin við Hrafn, ef hann fær Helgu hinnar vænu at vetrnóttum, ok var ek hjá í sumar á alþingi, er þat réðst“. Gunnlaugr svarar engu. Þá var vaför fótrinn ok í liðinn færör, ok þrútnaði allmjök. Þeir Hallfreör riðu tólf menn saman, ok kvámu suör á Gilsbakka í Borgarfirði þat laugarkveld, er þeir sátu at brúðhlaupinu at Borg. Illugi varð feginn Gunnlaugi syni sínum ok hans förunautum. Gunnlaugr kvaðst þá þegar vilja ofan riða til Borgar. Illugi kvað þat ekki ráð, ok svá sýndist öllum nema Gunnlaugi; enn Gunnlaugr var þá ófærr fyrri fótarins sakir, þótt hann léti ekki á sjást, ok varð því ekki af ferðinni. Hallfreör reið heim um morgininn til Hreðuvatns í Norðrárdal. Þar réð fyrri eignum þeira Galti bróðir hans og þar vaskr maör.

11. Nú er at segja frá Hrafn, at hann sat at brúðhlaupi sínu at Borg, ok er þat flestra manna sögn, at brúðrin væri heldr döpr, ok er þat satt, sem mælt er, at 'lengi man þat er ungr getr', ok var henni nú ok svá. Þat varð til nýlundu þar at veizlunni, at sá maör bað Húngerðar Þóroddsdóttur ok Jófríðar, er Svert-ingr hét ok var Hafr-Bjarnarson, Molda-Gnúps sonar, ok skyldu þau ráð takast um vetrinn eftir jól uppi at Skáney. Þar bjó Þorkell, frændi Húngerðar, son Torfa Valbrandssonar. Móðir Torfa var Þórodda, systir Tungu-Odda.

Hrafn fór heim til Mosfells með Helgu konu sína. Ok er þau höfðu þar skamma stund verit, þá var þat einn morgin, áðr þau risu upp, at Helga vakir, enn Hrafn svaf, ok lét hann illa í svefni. Ok er hann vaknaði, spyr Helga, hvat hann hefði dreymt. Hrafn kvað þá vísu:

- (11) Hugðumk ormi á armi  
 ýðeggvar þér hægðvinn;  
 væri beðr í blóði,  
 brúðr, þinn roðinn mínu.  
 Knættit endr of undir  
 ölstafns Njörun Hrafni  
 — líka getr þat lauka  
 lind — hræðreyrgar binda.

Helga mælti: „Þat man ek aldri gráta“, segir hon, „ok hafi þér illa svikit mik, ok man Gunnlaugr út kominn“. Ok grét Helga þá mjök. Ok litlu síð: fluttist útkváma Gunnlaugs. Helga gerðist þá svá stíð við Hrafn, at hann fékk eigi haldit henni heima þar, ok fóru þau þá heim aftr til Borgar, ok nýtti Hrafn lítit af samvistum við hana. Nú búast menn til boðs um vetrinn. Þorkell frá Skáney bauð Illuga svarta ok sonum hans. Ok er Illugi bóndi bjóst, þá sat Gunnlaugr í stofu ok bjóst ekki. Illugi gekk til hans ok mælti: „Hví býst þú ekki, frændi?“ Gunnlaugr svarar: „Ek ætla eigi at fara“. Illugi mælti: „Fara skaltu víst, frændi“, segir hann, „ok slá ekki slíku á þik, at þrá eftir einni konu, ok lát sem þú vit-

ir eigi, ok man þik aldri konur skorta“. Gunnlaugr gerði sem faðir hans mælti, ok kvámu þeir til boðsins, ok var þeim Illuga ok sonum hans skipat í öndvegi, enn þeim Þorsteini Egilssyni ok Hrafni, mág hans, ok sveitinni brúðguma í annat öndvegi gegnt Mluga. Konur sátu á palli, ok sat Helga hin fagra næst brúðinni, ok rendi oft augum til Gunnlaugs, ok kemr þar at því, sem mælt er, at 'eigi leyna augu, ef ann kona manni'. Gunnlaugr var þá vel búinn, ok hafði þá klæðin þau hin góðu, er Sigtryggr konungr gaf honum, ok þótti hann þá mikit afbragð annarra manna fyrri margs sakir, bæði afis ok vænleiks ok vaxtar. Lítil var gleði manna at boðinu. Ok þann dag, er menn voru í brottbúningi, þá brugðu konur göngu sinni ok bjoggust til heimferðar. Gunnlaugr gekk þá til tals við Helgu, ok töluðu lengi, ok þá kvað Gunnlaugr vísu:

- (12) Ormstungu varð engi  
allr dagr und sal fjalla  
högr, síz Helga en fagra  
Hrafns kvánar réð nafni.  
Lítt sá Höðr enn hvíti  
hjerpeys, faðir meyjar  
— gefin var Eir til aura  
ung — við minni tungu.

Ok enn kvað hann:

- (13) Væn ák verst at launa,  
vín-Gefn, föður þínum  
— fold nemr flaum af skaldi

æðhyr — ok svá móður,  
 þvít gerðu Bil borða  
 bæði senn und klæðum  
 — herr haf haults ok svarra  
 hagvirki — svá fagra.

Ok þá gaf Gunnlaugr Helgu skikkjuna Aðal-  
 ráðsnaut, ok var þat gersimi sem mest. Hon  
 þakkaði honum vel gjöfina. Síðan gekk Gunn-  
 laugr út, ok voru þá komin hross ok hestar  
 söðlaðir, ok margir allvænlegir ok bændnir heima  
 á hlaðinu. Gunnlaugr hljóp á bak einhverjum  
 hesti ok reið á skeið eftir túninu, ok at þangat,  
 er Hrafn stóð fyri, ok varð Hrafn at hópá und-  
 an. Gunnlaugr mælti: „Ekki er at hópá und-  
 an, Hrafn“, segir hann, „fyri því at enga ógn  
 býð ek þér at sinni; enn þú veizt, til hvers  
 þú hefir unnit“. Hrafn svarar ok kvað vísu:

(14) Samira okkr of eima,  
 Ullr benloga Fullu,  
 frægir folka Ságu,  
 fangs í brigið at ganga.  
 Mjök eru margar slikar,  
 morðrunnr, fyr haf sunnan  
 — ýtir es sævar Sóta  
 sannfróðr — konur góðar.

Gunnlaugr svarar: „Vera má“, segir hann,  
 „at margar sé, enn eigi þykkir mér svá“. Þá  
 hlupu þeir Illugi at ok Þorsteinn, ok vildu ekki,  
 at þeir ættist við. Þá kvað Gunnlaugr vísu:

(15) Gefin vas Eir til aura  
 armdags en litfagra

— þann kveða menn, né minna,  
 minn jafnoka — Hrafn,  
 allra nýztr meðan austan  
 Alráðr farar dvalði  
 — því es menrýri minni  
 málgráðr — Bögni stála.

Ok eftir þetta riðu menn heim hvárlrtveggju, ok var alt kyrt ok tíðendalaust um vetrinn. Nýtti Hrafn síðan ekki af samvistum við Helgu, þá er þau Gunnlaugr höfðu fundizt.

Ok um sumarit riðu menn fjölmennir til þings: Illugi svarti og synir hans með honum, Gunnlaugr og Hermundr; Þorsteinn Egilsson og Kollsveinn son hans; Önundr frá Mosfelli ok synir hans allir; Svertingr Hafr-Bjarnarson. Skafti hafði þá enn lögsögu. Ok einn dag á þinginu, er menn gengu fjölmennir til lögborgs, ok er þar var lokit at mæla lögskilum, þá kvaddi Gunnlaugr sér hljóðs ok mælti: „Er Hrafn hér Önundarson?“ Hann kveðst þar vera. Gunnlaugr ormsunga mælti þá: „Þat veizt þú, at þú hefir fengit heitkonu minnar ok dregst til fjandskapar við mik. Nú fyrri þat vil ek bjóða þér hólmgöngu hér á þinginu á þriggja náttu fresti í Öxarárhólma“. Hrafn svarar: „Þetta er vel boðit, sem ván var at þér“, segir hann, „ok em ek þess alþúinn, þegar þú vill“. Þetta þótti ilt frændum hvárstveggja þeira, enn þó vóru þat lög í þann tíma, at bjóða hólmgöngu, sá er vanhluta þóttist verða fyrri öðrum.



Ok er þrjár nætr vóru liðnar, bjoggust þeir til hólmgöngu, ok fylgdi Illugi svarti syni sínum til hólmsins með miklu fjölmenni, enn Skafti lögsögumaðr fylgdi Hrafn ok faðir hans, ok aðrir frændr hans. Ok áðr Gunnlaugr gengi út í hólminn, þá kvað hann visu þessa:

- (16) Nú emk út á eyri  
 allvangs búinn ganga  
 — happs unni guð greppi —  
 gerva tognum hjervi.  
 Hnakk skal Helgu lokka  
 — haus vink frá bol lausan  
 loks — með ljósum mæki  
 ljúfsvelgs í tvau kljúfa.

Hrafn svarar ok kvað þetta:

- (17) Veitat greppr, hvárr greppa  
 gagnsæli hlýtr fagna.  
 Hér's bensigðum brugðit,  
 búin es egg í leggi.  
 Þát man ein ok ekkja  
 ung mæ'r, þótt vit særimst,  
 þorna spöng af þingi  
 þegns hugrekki fregna.

Hermundr helt skildi fyri Gunnlaug bróður sinn; enn Svertingr Hafr-Bjarnarson fyrir Hrafn. Þrim mörkum silfrs skyldi sá leysa sik af hólminum er sárr yrði. Hrafn átti fyrr at höggva, er á hann var skorat, ok hjó hann í skjöld Gunnlaugs ofanverðan, ok brast sverðit þegar sundr undir hjöltunum, er til var höggvit af miklu affi. Blóðrefillinn hraut upp af

skildinum, ok kom á kinn Gunnlaugi ok skeiðist hann heldr enn eigi. Þá hlupu faðr þeira þegar á millum ok margir aðrir menn. Þá mælti Gunnlaugr: „Nú kalla ek at Hrafn sé sigraðr, er hann er slyppr“. „Enn ek kalla at þú sér sigraðr“, segir Hrafn, „er þú ert sárr vorðinn“. Gunnlaugr var þá allöfr ok reiðr mjök ok kvað ekki reynt vera. Illugi faðir hans kvað ekki skyldu reyna meira at sinni. Gunnlaugr svarar: „Þat mynda ek vilja“, segir hann, „at vit Hrafn mættimst svá öðru sinni, at þú værir fjarri, faðir, at skilja okkr“. Ok við þetta skildu þeir at sinni ok gengu menn til búða sinna. Ok annan dag eftir í lögréttu var þat í lög sett, at af skyldi taka hólmgöngur allar þaðan í frá, og var þat gert at ráði allra vitrustu manna er við vóru staddir; enn þar vóru allir þeir er vitrastir vóru á landinu. Ok þessi hefir hólmganga síðast verið framin á Íslandi, er þeir Hrafn ok Gunnlaugr börðust. Þat hefir hit þriðja þing verit fjölmennast, annat eftir brennu Njáls, hit þriðja eftir Heiðarvíg. Ok einn morgin, er þeir bræðr Hermundr ok Gunnlaugr gengu til Öxarár at þvá sér, þá gengu öðrum megin at ánni konur margar, ok var þar Helga hin fagra í því liði. Þá mælti Hermundr: „Sér þú Helgu vinkonu þína hér fyrri handan ána?“ Gunnlaugr svarar: „Sé ek hana víst“. Ok þá kvað Gunnlaugr vísu þessa:

- (18) Alin vas rýgr at rógi  
— runnr olli því Gunnar;  
lág vask auðs at eiga  
óðgjarn — fíra barnum.  
Nús svanmærrar síðan  
svartaugum ver bauga  
lanns til lýsi-Gunnar  
lítil þörf at tita.

Síðan gengu þeir yfir ána, ok töluðu þau Helga ok Gunnlaugr um stund. Ok er þeir gengu austr yfir ána, þá stóð Helga og starði á Gunnlaug lengi eftir. Gunnlaugr leit þá aftr yfir ána ok kvað visu þessa:

- (19) Brámáni skein brúna  
brims af ljósum himni  
Hristar hörvi glæstrar  
haukfránn á mik lauka;  
enn sá geisli sýslir  
síðan gullmens Friðar  
hvarma tungls ok hringa  
Hlínar ópurft mína.

Ok eftir þetta um liðit riðu menn heim af þinginu, ok var Gunnlaugr heima á Gilsbakka. Ok einn morgin, er hann vaknaði, þá voru allir menn upp risnir, nema hann lá. Hann hvíldi í lokrekkju innar af seti. Þá gengu í skálann tólf menn, allir alvápnadir. Ok var þar kominn Hrafn Önundarson. Gunnlaugr spratt upp þegar ok gat fengið vápn sín. Þá mælti Hrafn: „Við engu skal þér hætt vera“, segir hann; „enn þat er erendi mitt hingat, at þú skalt nú

heyra. Þú bautt mér hólmgöngu í sumar á alþingi, ok þótti þér sú ekki reynd verða. Nú vil ek þér bjóða, at vit farim báðir á brott af Íslandi ok utan í sumar, ok gangim á hólmi í Noregi. Þar munu eigi frændr okkrir fyrri standa“. Gunnlaugr svarar: „Mæl drengja heilastr, ok þenna kost vil ek gjarna þiggja, ok er hér at þiggja, Hrafn“, segir hann, „þann greiða, sem þú vill. Hrafn svarar: „Þat er vel boðit, enn riða munu vér fyrst at sinni“, ok við þetta skildu þeir. Þetta þótti frændum hvárstveggja þeira stórum illa, enn fengu þó ekki at gert fyrri ákafa þeira sjálfra, enda varð þat fram at koma, sem til dró.

12. Nú er at segja frá Hrafn, at hann bjó skip sitt í Leiruvágum. Tveir menn eru þeir nefndir, er fóru með Hrafn, systursynir Önundar föður hans. Hét annarr Grímr, enn annarr Óláfr, ok vóru báðir gildir menn. Öllum frændum Hrafns þótti mikill svipr, er hann fór í brott; enn hann sagði svá: kvaðst því Gunnlaug á hólmi skorat hafa, at hann kvaðst engar nytjar hafa Helgu, ok kvað annanhvárn verða at hníga fyrri öðrum. Síðan sigldi Hrafn í haf, er þeim gaf byr, ok kvámu skipi sínu í Þrándheim, ok var þar of vetrinn ok frétti ekki til Gunnlaugs á þeim vetri, ok þar beið hann Gunnlaugs um sumarit; ok enn annan vetr var hann í Þrándheimi, þar sem heitir í Lifangri.

Gunnlaugr ormstunga réðst til skips með Hallfreði vandræðaskáldi norðr á Sléttu, ok urðu þeir síðbúnir mjök, ok sigldu þeir í haf, þegar byr gaf, ok kvámu við Orkneyjar litlu fyrir vetr. Sigurðr jarl Hlökkviðsson réð þá fyrir eyjunum ok fór Gunnlaugr til hans ok var þar um vetrinn ok virði jarl hann vel. Ok um vórit bjóst jarl í hernað. Gunnlaugr bjóst til ferðar með honum, ok herjuðu um sumarit víða um Suðreyjar ok Skotlandsfjörðu, ok áttu margar orrustur, ok reyndist Gunnlaugr hinn hraustasti ok hinn vaskasti drengr, ok hinn harðasti karlmaðr, hvar sem þeir kvámu. Sigurðr jarl snerist snemmendis sumars aftr, enn Gunnlaugr sté þá á skip með kaupmönnum, þeim er sigldu til Noregs, ok skildu þeir Sigurðr jarl með mikilli vináttu. Gunnlaugr fór norðr til Þrándheims á Hlaðir á fund Eiríks jarls, ok var þar öndverðan vetr, ok tók jarl vel við honum ok bauð honum með sér at vera, ok þat þektist hann. Frétt hafði jarl áðr viðskifti þeira Hrafns, svá sem var, ok sagði Gunnlaugi, at hann legði bann fyrir, at þeir berðist þar í hans ríki. Gunnlaugr kvað hann slíku ráða mundu, ok var Gunnlaugr þar um vetrinn ok jafnan fálátr. Ok um vórit einn dag gekk Gunnlaugr úti, ok Þorkell frændi hans með honum. Þeir gengu í brott frá bænum; ok á völlum fyrir þeim var mannhringr, ok í hringinum innan vóru tveir menn með vápnum

ok skylmdust. Var þar annarr nefndr Hrafn, enn annarr Gunnlaugr. Þeir mæltu, er hjá stóðu, at Íslendingar hyggi smátt ok væri seinir til at muna orð sín. Gunnlaugr fann, at hér fylgdi mikit háð, ok hér var mikit spott at dregit, ok gekk Gunnlaugr í brott þegjandi. Ok litlu síðar eftir þetta segir Gunnlaugr jarli, at hann kveðst eigi lengr nenna at þola háð ok spott hirðmanna hans um mál þeira Hrafn, ok beiddi jarl fá sér leiðtoga inn í Lifangr. Jarli var sagt áðr, at Hrafn var í brottu ór Lifangri ok farinn austr til Svíþjóðar, ok því gaf hann Gunnlaugi orlof at fara ok fekk honum leiðtoga tvá til ferðarinnar. Nú ferr Gunnlaugr af Hlöðum við sjaunda mann inn í Lifangr, ok þann morgin hafði Hrafn farit þaðan með fimta mann, er Gunnlaugr kvam þar um kveldit. Þaðan fór Gunnlaugr í Veradal ok kom þar at kveldi jafnan, sem Hrafn hafði áðr verit um nóttina. Gunnlaugr ferr, til þess er hann kom á efsta bæ í dalnum, er á Súlu hét, ok hafði Hrafn þaðan farit um morgininn. Gunnlaugr dvaldi þá ekki ferðina ok fór þegar um nóttina. Ok um morgininn í sólarroð þá sá hvárir aðra. Hrafn var þar kominn, sem vóru vötn tvau, ok á meðal vatnanna vóru vellir sléttir, þat heita Gleipnisvellir; enn fram í vatnit annat gekk nes lítit, er heitir Dinganes. Þar námu þeir Hrafn við í nesinu ok vóru fimm saman. Þeir

vóru þar með Hrafni frændr hans Grímr ok Óláfr. Ok er þeir mættust, þá mælti Gunnlaugr: „Þat er nú vel, er vit höfum fundið“. Hrafn kvaðst þat ekki lasta mundu, — „ok er nú kostur hvár er þú vill“, segir Hrafn, „at vér berimst allir, eðr vit tveir, ok sé jafnmargir hvárir“. Gunnlaugi kvaðst vel líka, hvárt at heldr er. Þá mæltu þeir frændr Hrafn Grímr ok Óláfr: — kvaðust eigi vilja standa hjá, er þeir berðist. Svá mælti ok Þorkell svartí frændi Gunnlaugs. Þá mælti Gunnlaugr við leiðtogana jarls: „Þit skuluð sitja hjá ok veita hvárigum, ok vera til frásagnar um fund várn“. Ok svá gerðu þeir.

Síðan gengust þeir at ok börðust frækulega allir. Þeir Grímr ok Óláfr gengu báðir í mót Gunnlaugi einum, ok lauk svá þeira viðskifti, at hann drap þá báða, enn hann varð ekki sárr. Þetta sannar Þórðr Kolbeinsson í kvæði því er hann orti um Gunnlaug orms-tungu:

(20) Hlód, áðr Hrafni næði,  
 hugreifum Óleifi  
 Göndlar hlyms ok Grími  
 Gunnlaugr hjervi þunnum.  
 Hann varð hvatra manna  
 hugmóðr drifinn blóði  
 — Ullr réð ýta falli  
 unnviggs — bani þriggja.

Þeir Hrafn sóttust meðan ok Þorkell svartí

frændi Gunnlaugs, ok fell Þorkell fyrir Hrafn ok lét líf sitt, ok allir fellu förunautar þeira at lyktum. Ok þá börðust þeir tveir með stórum höggum ok öruggum atgangi, er hvárr veitti öðrum, ok sóttust einart í ákafa. Gunnlaugr hafði þá sverðit Aðalráðsnaut, ok var þat hit bezta vápn. Gunnlaugr hjó þá um síðir til Hrafn mikit högg með sverðinu, ok undan Hrafn fótinn. Hrafn fell þó eigi at heldr, ok hnekti þá at stofni einum, ok studdi þar á stúfinum. Þá mælti Gunnlaugr: „Nú ertu óvigr“, segir hann, „ok vil ek eigi lengr berjast við þik, örkumlaðan mann“. Hrafn svarar: „Svá er þat“, segir hann, „at mjök hefir á leikizt minn hluta, enn þó myndi mér enn vel duga, ef ek fengi at drekka nökkut“. Gunnlaugr svarar: „Svík mik þá ei“, segir hann, „ef ek færi þér vatn í hjálmi mínum“. Hrafn svarar: „Ei mun ek svíkja þik“, segir hann. Síðan gekk Gunnlaugr til lækjar eins ok sótti í hjálm-inum ok færði Hrafn; enn hann seildist í mót hinni vinstri hendinni, enn hjó í höfuð Gunnlaugi með sverðinu hinni hægri hendi, ok varð þat allmikit sár. Þá mælti Gunnlaugr: „Illa sveiktu mik nú, ok ódrengilega fór þér, þar sem ek trúða þér“. Hrafn svarar: „Satt er þat“, segir hann, „enn þat gekk mér til þess, at ek ann þér eigi faðmlagsins Helgu hinnar fögru“. Ok þá börðust þeir enn í ákafa; enn svá lauk



at lyktum, at Gunnlaugr bar af Hrafn, ok lét Hrafn þar líf sitt. Þá gengu fram leiðtogar jarlsins ok bundu höfuðsárit Gunnlaugs. Hann sat þá meðan ok kvað þá vísu þessa:

(21) Oss gekk mætr á móti  
mótrunnr í styr spjóta,  
hrið gervandi hjerva,  
Hrafn framlega jafnan.  
Hér varð mörg í morgin  
málmflang of Gunnlaugi  
hergerðanda á hörðu,  
hringpollr, nesi Dinga.

Síðan bjoggu þeir um dauða menn ok færðu Gunnlaug á hest sinn eftir þat, ok kómust með hann alt ofan í Lifangr. Ok þar lá hann þrjár nætr ok fékk alla þjónustu af presti ok andaðist síðan ok var þar jarðaðr at kirkju. Öllum þótti mikill skaði at um hvárntveggja þeira, Gunnlaug ok Hrafn, með þeim atburðum sem varð um lífát þeira.

13. Ok um sumarit, áðr þessi tíðendi spurðust út hegat til Íslands, þá dreymdi Illuga svarta, ok var hann þá heima á Gilsbakka: Honum þótti Gunnlaugr at sér koma í svefninum, ok var blóðugr mjök, ok kvað vísu þessa fyri honum í svefninum. Illugi mundi vísuna, er hann vaknaði ok kvað síðan fyri öðrum:

(22) Vissak Hrafn — enn Hrafn  
hvöss kom egg í leggi —  
hjaltegguðum hægga  
hrynfski mik brynju,

þá es hræksærr í hlýra  
 hlaut fen ari benja  
 — klauf grannspoti Gunnar  
 Gunnlaugs höfuð — nunna.

Sá atburður varð suður at Mosfelli hina sömu nátt, at Önund dreymdi, at Hrafn kvæmi at honum ok var allr alblóðugr. Hann kvað vísu þessa:

(28) Roðit vas sverð; enn sverða  
 sverðrögnir mik gærði.  
 Váru reynd í randum  
 randgálkn fyr ver handa.  
 Blóðug hykk í blóði  
 blóðgögl of akör stóðu.  
 Sáfíkin hlaut sára  
 sárgammr of á þramma.

Ok um sumarit annat eftir á alþingi mælti Illugi svarti til Önundar at lögbergi: „Hverju viltu bæta mér son minn“, sagði hann, „er Hrafn son þinn sveik hann í trygðum?“ Önundr svarar: „Fjarkominn þykkist ek til þess“, sagði hann, „að bæta hann, svá sárt sem ek helt á þeira fundi; man ek ok engra bóta beiða þik fyr minn son“. Illugi svarar: „Kenna skal þá nakkvarr at skauti þinn frændi eör þinna ættmanna“. Ok eftir þingit um sumarit var Illugi jafnan dapr mjök.

Þat var sagt um haustit, at Illugi reið heiman af Gilsbakka með þrjá tigu manna ok kvam til Mosfells snemma morgins. Önundr kvamst í kirkju ok synir hans, enn Illugi tók

frændr hans tvá. Hét annarr Björn, enn annarr Þorgrímr. Hann lét drepa Björn, enn fót-höggva Þorgrím. Reið Illugi heim eftir þat, ok varð þessa engi rétting af Önundi. Hermundr Illugason undi lítt eftir Gunnlaug bróður sinn ok þótti ekki hans hefnt at heldr, þótt þetta væri at gert. Maðr hét Hrafn, ok var bróðurson Önundar at Mosfelli. Hann var farmaðr mikill ok átti skip, er uppi stóð í Hrútafirði. Ok um várit reið Hermundr Illugason heiman einn samt ok norðr Holtavörðuheiði, ok svá til Hrútafjarðar ok út á Borðeyri til skips kaupmannanna. Kaupmenn vóru þá búnir mjök. Hrafn stýrimaðr var á landi ok margt manna hjá honum. Hermundr reið at honum ok lagði í gegnum hann spjótinu, ok reið þegar í brott; enn þeim varð öllum bilt félögum Hrafnar við Hermund. Engar kvámu bætr fyri víg þetta. Ok með þessu skilr skifti þeira Illuga svarta ok Önundar at Mosfelli.

Þorsteinn Egilsson gifti Helgu dóttur sína, er stundir liðu fram, þeim manni, er Þorkell hét ok var Hallkelsson; hann bjó út í Hraundal. Ok fór Helga til bús með honum og varð honum lítt unnandi, því at hon verðr aldri afhuga Gunnlaugi, þótt hann væri dauðr; enn Þorkell var þó vaskr maðr at sér ok auðigr at fé ok skáld gott. Þau áttu börn saman ekki allfá. Þórarinn hét son þeira ok Þorsteinn,

ok enn fleiri börn áttu þau. Þat var helzt gaman Helgu, at hon rekti skikkjuna Gunnlaugsnaut, ok horfði þar á löngum. Ok eittsinn kom þar sótt mikil á bæ þeira Þorkels ok Helgu, ok krömdust margir lengi. Helga tók þá ok þyngd ok lá þó eigi. Ok einn laugar-aftan sat Helga í eldaskála, ok hneigði höfuð í kné Þorkatli bónda sínum, ok lét senda eftir skikkjunni Gunnlaugsnaut. Ok er skikkjan kvam til hennar, þá settist hon upp, ok rakti skikkjuna fyrir sér ok horfði á um stund. Ok síðan hné hon aftr í fang bónda sínum, ok var þá örend. Þorkell kvað þá vísu þessa:

(24) Lagðak orms at armi  
arms góða mér tróðu  
— guð brá Lofnar lífi  
líns — andaða mína.  
*[Þung var þorna spangar  
þraut, enn humra brautar]*  
þó er beiði bíða  
bliks þungara miklu.

Helga var til kirkju færð, enn Þorkell bjó þar eftir, ok þótti öllum mikit fráfall Helgu, sem ván var at. Ok lýkr þar nú sögunni.

## Vísaskýringar.

Vísurnar eru meira og minna aflagaðar í handritunum, og hefir dr. Jón Þorkelsson reynt að laga þær og gert svo margar tilgátur við þær, að ekki þótti ómaksins vert að prenta tilgáturnar með breyttu lettri. Enn jafnframt og hér koma stuttar skýringar þeirra, eru þessar tilgátur tilgreindar við hverja vísu, og eru þær allar eftir dr. Jón Þorkelsson, nema annars sé getið.

1 (Gunnlaugr). Bauðk mundangs<sup>1</sup> sterkum manni mörk. Glós<sup>2</sup> hranna leygjjar býtir, (þú) skalt nýta þau góma<sup>3</sup> grásímu<sup>4</sup>. Fróða afraðs eyðandi<sup>5</sup>, (þú) mant iðrask, ef (þú) lætr linds kindar samhaga<sup>6</sup> líða ór yörum sjóði.

1. *mundangs*, eignarf. af *mundang* hvk., meðallagi, miðlungs. — 2. *glór*, glófagr, *glós* eignarf. af *glór*; *hrönn*, alda; *leygr* (tilg. f. *tyggjar* í hdr.) eldr; *hranna leygr*, gull; *gulls býtir*, mannkenning. — 3. *gómr*, fingrgómr, fingr. — 4. *síma*, hvk., band, *grásíma*, grátt band. — 5. *Fróði* = Fróði Friðleifsson Dana konungr; *afrað*, sáð; *Fróða sáð*, gull; *gulls eyðandi* mannkenning. — 6. *lindr* = *linnr*, ormr, *kind* = kyn; *samhagi*, sameiginlegur bústaðr; orma *samhagi*, ormaþól. gull.

Eg bauð meðalmanni þessum mörk (silfrs). Þú skalt hirða fé þetta, og munt iðrast þess ef þú eyðir því.

Dr. Björn Ólsen skýrir fyrri hlut vísunnar öðruvísi og getr til að lesa mætti:

Mörk bauðk mundangs sterkum  
manni — teygjask, hranna —

grásímna — skaltu — góma

— glóðbýtir, þá nýta, —

þ. e. Bauðk mundangs sterkum manni mörk grásímna góma; hranna glóðbýtir teygjask skaltu nýta þá.

*Teygjask* er tilg. dr. Jóns Þorkelssonar. Visuhelmingrinn þarf ekki nýrrar skýringar, þótt hann sé lesinn þannig.

Það er ekki ólíklegt, að þessari vísu sé síðar bætt inn í söguna, því að hana vantar í elzta handritið (Stokk-hólmabókina).

2 (Gunnlaugr). Þessi vísa þarf ekki skýringar við; *meinn* er = *meinsamr*.

3 (Gunnlaugr). Allr herra sés<sup>1</sup> enn ærva Englands þengil sem guð; ætt gunnbráðs<sup>2</sup> grams<sup>3</sup> og gumna<sup>4</sup> lýtr Aðalráði.

1. = óttast. — 2. *gunnbráðr*, bráðr til orrustu, hraustr. — 3. konungr. — 4. *gumi*, maðr.

Allr lýðr óttast hinn örláta Englands konung sem guð. Bæði konungmenni og hinir óæðri menn lúta Aðalráði.

4 (Gunnlaugr). Málma galdrs Móði<sup>1</sup>, þér es meðalráð at halda hoddum<sup>2</sup> fyr mér; ér hafið att prettum við oddrjóð<sup>3</sup>. Hitt mátt (þú) vita, at heitik naðrstunga<sup>4</sup>. Ek sé hér féri<sup>5</sup> á því. Mér fekksk þat nafn ungum af nekkvi<sup>6</sup>.

1. *málma galdr*, vopna gnýr, bardagi; *Móði*, sonr Þórs, einn af Ásum; *málma galdrs Móði*, mannkenning. — 2. *hoddar*, fé. — 3. mannkenning. — 4. *naðr*, ormr, *naðrstunga* = ormostunga. — 5. *féri* = ferir = færir. — 6. *nekkvi*, þáguf. af *nekkvat*, nokkuð; af *nekkvi*, af *nokkra*, einhverju.

Vera mætti að 3. vo. sætti að vera: átt hafið ér við prettinn, því að att hafi þér við prettum oddrjóð (

staðinn fyrir: *prettum við oddrjóð*) er mjög stírt orðalag; *prettinn* er algengt í daglegu máli; *prettinn* er þá Gunnlaugr sjálf, er hann lætr koma krók á móti bragði í viðskiftum þeirra Dóroms.

Bardagamaðr, þér er miðlungi gott að halda hoddum fyrir mér; því þar mun koma krókr á móti bragði og sé eg færi á því. Vita skaltu að eg heiti ormsunga; það nafn fékk eg ungr, og ekki að orsakalaus.

5 (Gunnlaugr). Ek hlýt vitja veggjar viggs<sup>1</sup> þriggja döglinga<sup>2</sup>. Hefk heitit því hljótum hjarls<sup>3</sup>. Hverfka ek aftr áðr arfi auðveitis<sup>4</sup> stefni mér odd-Gefnar<sup>5</sup>. Gef rauðan ormabeð<sup>6</sup> fyrir arma.

1. *vigg* (hvk) hestr; *veggjar vigg*, hús. — 2. *döglingr*, konungr. — 3. *hjarl* (hvk.) land, *hljótr hjarls*, landeigandi, landsstjóri, — *hljótum* á ef til vill að vera hljótdöndum, því það er nær því sem handr. virðast hafa. — 4. *auðveitir*, auðugr maðr, höfðingi; *arfi* auðveitis, erfingi slíks manns, hér: konungr. — 5. *odd-Gefn*, valkyrja, orrusta. — 6. *ormabeðr*, gull.

Eg hlýt að koma til þriggja konunga og tveggja jarla. Hefi eg heitið því (þessum) landstjórum. Eg hverf ekki aftr fyrr enn konungr stefnir mér til bardaga.

6 (Gunnlaugr). Sigtryggr elr Sváru skæ<sup>1</sup> við hræ.

1. *Svára* er líkl. tröllkona; *skær*, hestr; *Sváru skær* tröllkonu hestr, úlfr.

Sigtryggr elr úlfr á hræum, fellir marga menn.

7 (Gunnlaugr). Ek kann of skil máls, hvern konungmanna kon<sup>1</sup> ek vil mæra<sup>2</sup>; hann es Kvarans son. Gramr<sup>3</sup> mana spara gullhring við mik; hann venr sik gjöfli<sup>4</sup>; þess man grepp vara<sup>5</sup>. Hildingr<sup>6</sup> segi mér, ef hann heyrði ger<sup>7</sup> dýrlegra brag; þat es drápulag.

1. *konr*, kynsmaðr ættingi. — 2. *mæra*, viðfrægja. — 3. = konungr — 4. = gjafmildi. — 5. *vara*, gruna. — 6. = konungr (í handr. stendr *siklingr*; *hildingr* er tilg.). — 7. *ger*, líkl. = gerla.

Eg veit fullvel deili á, hvern konung eg vil viðfrægja. Konungr mun ekki spara gullhring við mig; hann er vanr að gefa; það grunar skáldið. Segi konungr mér, ef hann hefir heyrt dýrlegra kvæði; það er drápulag.

8 (Gunnlaugr). Oddfeimu stafr<sup>1</sup>, ér segið frá þeima jarli. Hann hefir litnar hvítar<sup>2</sup> báurur. Sá karl es hárr<sup>3</sup>. Eiríkr, sigrreynir, hefir sjalfr sénar fleiri bláar í miklu gjalfri fyr unnar hesti<sup>4</sup> austr.

1. *feima*, kona, *oddfeima*, valkyrja, orrusta. — 2. *hvítar* er tilg., orðið vantar í handr. — 3. *hárr*, gráhærðr. — 4. *unnar hestr*, skip.

Bardagamenn, þér segið (mér) frá þessum jarli. Hann hefir séð hinar hvítfyrtsandi báurur. Hann er orðinn gráhærðr. Eiríkr, sigrvinnandi, hefir og oftár séð ölduganginn í Eystrasalti.

9 (Gunnlaugr). Rækkik lítt, þót austanvindr leiki þéttan at andness öndri<sup>1</sup> þessa viku. Nú es létt veðr. Sjámk hitt orð meir, at verðak eigi taliðr jafnræskr Hrafni, enn hoddstriðandi<sup>2</sup> biðit<sup>3</sup> hæru.

1. *andnes* er hér líklega samansett af önd, fugl og nes, og þá = sjór; *öndurr*, skíð; *andness öndurr*, skip. — 2. *hoddstriðandi*, eyðir fjár, mannkenning. — 3. *biðit* = biði eigi.

Eg hirði ekki, þó að austanvindr leiki sterklega við skipið þessa viku. Nú er greiðr byr. Eg hugsa meir um það ef menn telja mig eigi jafnoka Hrafns, enn að eg kvíði elli (bana).



10 (Gunnlaugr). Háðvörum<sup>1</sup> Þundar hriðmundaði<sup>2</sup> munat<sup>3</sup> hlýða at þýðask hærvi drifna hafnar jörð<sup>4</sup>; því at lékum, es várum yngri, á ýmsum andnesjum því lyngs lautsikjar<sup>5</sup> alnargims<sup>6</sup> landi.

1. *háðvarr*, sá sem forðast háð, lastvar, góðr drengr. — 2. *Þundr*, Óðinn, Þundar *hrið*, bardagi; *hyrr*, eldr, *mundaðr* (af að munda), miðandi, beinandi; *Þundar hyrrjar hriðmundaðr* er því mannkenning. — 3. = mun eigi. — 4. *höfn* = yfirhöfn; hafnar *jörð* = klæðagrund, kvenkenning; *hærvi drifin*, linklædd. — 5. *síkr*, laxtegund; *lyngs lautsikjar* = *lyngsikjar lautar*, ormar. — 6. *öln*, framhandlegg; *gim*, eldr; *alnar gim*, arms eldr, gull, gulls land, kvenkenning. Gullskeningarnar eru hér tvær, og er það óvanalegt.

Hrafni, sem þó er góðr drengr, mun eigi hlýða að leggja ást við hina linklæddu konu sína; því að eg lék mér oft í faðmi hennar í æsku.

11 (Hrafni). Hugðumk hæggevinn ýðeggvar ormi<sup>1</sup> á armi þér; beðr þinn, brúðr, væri roðinn í blóði mínu, ölstafns Njörun<sup>2</sup> knættit<sup>3</sup> endr<sup>4</sup> binda Hrafni of hrædreypgar<sup>5</sup> undir. Þat getr líka lauka lind<sup>6</sup>.

1. *ýr*, bogi; *ýðegg*, boga dög, blóð; *ýðeggvar ormr*, sverð. — 2. *ölstafn*, ölker; *Njörun*, Ásynja; *ölstafns Njörun*, kvenkenning. — 3. *knega*, mega, geta; *knættit*, gæti eigi. — 4. = framar. — 5. *hrædreypgar*, tilg. f. *hagdreyms*, sem stendr í handr. — 6. *lauka lind*, kvenkenning.

Mér þótti sem eg væri lagðr sverði í faðmi þér, að beðr þinn væri roðinn í blóði mínu og að þú gætir eigi framar bundið sár mín. Þér líkar það víst.

12 (Gunnlaugr). Engi allr dagr varð Ormstungu hægr und fjalla sal<sup>1</sup>, síz<sup>2</sup> Helga hin fagra réð nafni Hrafns kvánar. Hinn hvíti Höðr hjerpeys<sup>3</sup>, faðir meyjar, sá lítt við tungu minni. Ung Eir<sup>4</sup> var gefin til aura.

1. *fjalla salr*, himinn. — 2. = síðan er. — 3. *Höðr* (tilg. f. *heiðir*), Áss; *hjørpeyr*, bardagi; *hjørpeys* Höðr; mannskenning. — 4. *Eir*, Ásynja; er hér sem hálfkenning. Dr. J. D. getr til, að orðið *ung* í síð vo. sé rangt, og gízkar á að í því sé fólgin sá hluti kenningarinnar sem vantar, og að það gæti hafa verið *ungs*, sem væri þá eignarf. af nafnorði *ung*, hvk., eða *ungr*, karlkyn, sem þýddi annaðhvort *perla* eða *laukr*; *perla* á latnesku *unio*, *laukr* á frönsku *oignon*, ensku *onion*, latn. *unio*.

Eg hef engan glaðan dag til enda lifað í veröldinni síðan Helga hin fagra nefndist kona Hrafn. Hinn hvítleiti maðr, faðir meyjarinnar, sá ekki við kveðskap mínum. Hún var gefin til fjár.

13 (Gunnlaugr). Væn vín-Gefn<sup>1</sup>, ák verst at launa föður þínum ok svá móður — fold flóðhyrs<sup>2</sup> nemr flaum<sup>3</sup> af skaldi —; þvít (þau) gerðu borða Bít<sup>4</sup> svá fagra bæði senn und klæðum. Herr<sup>5</sup> hafí hagvirki haulds<sup>6</sup> ok svarra<sup>7</sup>.

1. *Gefn* = Freyja; *vín-Gefn*, kvenkenning. — 2. *hyrr*, eldr, *flóðhyrr*, sævar eldr, gull. — 3. *flaumr*, niðr, glaumr, gleði. — 4. *Bít*, Ásynja, *borða Bít*, kvenkenning. — 5. *herr* (tilg. f. *hér*, sem stendr í handr.), tröll eða forynjur. — 6. *hauldr* (höldr), óðalsbóndi (í Noregi). — 7. *svarri*, kona.

Væna kona, eg á verst að launa foreldrum þínum — þú nemr alla gleði frá mér — því að þau bæði saman gerðu þig svo fagra í rekkju sinni. Tröll hafí listasmíð þeirra.

14 (Hrafn). Ullr benloga eima<sup>1</sup>, frægir folka Ságu<sup>2</sup>, okkr samira at ganga í brígð of fangs Fullu<sup>3</sup>. Morðrunnr<sup>4</sup>, mjök margar slíkar góðar konur eru fyr haf sunnan — sævar Sóta ýtir<sup>5</sup> es sannfróðr —.

1. *Ullr*, Áss, *benlogi*, sverð, *eimi* eldr; sverðselds Ullr,

mannkenning. — 2. *folk*, orrusta; *Sága*, Ásynja; *folka Sága*, valkyrja, orrusta. — 3. *Fulla*, Ásynja; *fang*, kyrtill; *fangs Fulla*, kvenkenning. — 4. *morðrunnr* (tilg. f. *móðrunnr*), mannkenning. — 5. *Sóti*, hestsheiti, *sævar Sóti*, skip; *skips ýtir*, mannkenning.

Gunnlaugr, okkr samir eigi að deila. Mjög margar slíkar góðar konur eru fyrir sunnan haf (á Englandi). Það er þér fullkunnugt.

15 (Gunnlaugr). Hin litfagra armdags Eir<sup>1</sup> vas gefin Hrafni til aura — menn kveða þann minn jafnoka né minna — meðan allra nýztr Alráðr dvaldi stála Rögnir<sup>2</sup> farar austan. Því es menrýri<sup>3</sup> minni málgráðr<sup>4</sup>.

1. *Eir*, Ásynja; *armdagr* (tilg. Bugges f. *ormdags*) arms ljómi, gull. — 2. *Rögnir*, Óðinn; *stála Rögnir*, mannkenning. *Rögnir* er tilg. fyrir í *gný*, sem hdr. hefir. — 3. *menrýrir* (tilg. f. *menreyrir*) menja rýrir, mannkenning. — 4. *málgráðr*, málfýsi, gleði.

Konr. Gíslason heldr, að *menrýri* eigi að vera *menrýris*. Hann seltar að í *gný stála* geti staðizt, enn þá setti Gunnlaugr að hafa gengið í bardaga með Aðalráði konungi.

Hin fríða kona var gefin Hrafni til fjár, — menn telja hann jafnoka minn og eigi minni — meðan Alráðr (Aðalráðr, allvaldr?) dvaldi mig farar austan. Því er gleði mín minni.

16 (Gunnlaugr). Nú emk gerva<sup>1</sup> búinn ganga tognum<sup>2</sup> hjervi út á allvangs eyri<sup>3</sup> — guð unni greppi happs —. Kljúfa skal í tvau lokka hnakk<sup>4</sup> Helgu ljúfsvelgs<sup>5</sup> — vink<sup>6</sup> haus loks lausan frá bol með ljósum mæki.

1. *gerva* (tilg. f. *gert með*), algerlega. — 2. *toginn af sagno*. tjúga, brugðinn. — 3. *allvangr*, allsherjar vangr = Þingvöllr. — 4. *hnakkr*, stóll baklaus (enn í daglegu

máli), *lokka stóll*, höfuð. — 5. *ljúfvelgr*, ástavelgr, ákafr unnandi. — 6. *vink* = eg vinn.

Nú er eg albtúinn að ganga með brugðið sverð út á eyrina (hólmann) á Þingvelli — guð gefi að mér verði það að happi. — Eg skal kljúfa Hrafn í herðar niðr og höggva loks haus frá bol með hinu bjarta sverði.

17 (Hrafn). Greppr veitat hvárr greppa hlýtr fagna gagnsæli<sup>1</sup>. Hér's brugðit bensigðum<sup>2</sup>, egg es btún í leggi. Ung, mæ<sup>3</sup> þorna spöng<sup>4</sup>, ein ok ekkja man fregna þat hugrekki þegns af þingi, þót vit særímt.

1. *gagn*, sigr; *gagnsæli*, sigrsæld. — 2. *bensigðr*, sverð. — 3. *mær*, ágæt. — 4. *þorn*, þorn í hringju o. s. frv. *spöng*, slagbrandr, *spöng*, *þornaspöng*, kvenkenning.

Eg veit ekki hvort skáldið muni eiga sigri að fagna. Hér er sverðum brugðin, egg er btún til að höggva leggi. Hin unga, ágæta kona mun fréttu af þingi, er hún er orðin einstæðingr og ekkja, að eg hafi barízt hraustlega.

18 (Gunnlaugr). Rýgr<sup>1</sup> vas alin fíra barnum<sup>2</sup> at rógi<sup>3</sup>. Gunnar runnr<sup>4</sup> olli því. Vask óðgjarn at eiga auðs lág<sup>5</sup>. Nú síðan es svartaugum<sup>6</sup> ver<sup>7</sup> lítil þörf at títa<sup>8</sup> til svanmærrar<sup>9</sup> bauga lanns lýsi-Gunnar<sup>10</sup>.

1. = kona. — 2. *fírar*, menn, fíra börn, mannasynir, menn. — 3. *róg*, ósamlyndi. — 4. *gunnr*, orrusta; orrustu runnr, mannkenning. — 5. kvenkenning. — 6. *svartaugr* (tilg. f. *svört augu*) = svarteygr. — 7. *ver* (tilg. f. *mér*), maðr. — 8. *títa* (tilg. f. *líta*), horfa. — 9. *svanmær*, svanfríð? — 10. *bauga land*, hönd; baugalands lýsi (tilg. f. *læsi*), gull, baugalands lýsi-Gunnr, kvenkenning.

Síðari hluti vísunnar er aflagaðr, einkum 5. og 6. vísuorð. Orðið *síðan* hlýtr að vera rangt og *svanmærrar* er

tortryggilegt. Líklegri er tilg. dr. J. Þ. að þessi tvö vo. gæti verið

nú er svanmærar særi  
svartaugum fúrs bauga

þá verða hendingar í 5. vo. og *svanmærar* er líklegra að sé eignarfall af *svanmærr* (svanland, sjór), heldr enn að það sé = *svanhvítar*.

Helga var fædd til að gera ósamlyndi manna á milli. Hrafn olli því. Eg var ákaflega fús að ganga að eiga hana. Nú er mér, hinum svarteyga manni, gagnslaust að horfa til hinnar fögru konu.

19 (Gunnlaugr). Þessi vísa er einnig í Kormáks sögu, og eignuð þar Kormáki, enda er líklegra, að hún sé orkt af honum enn af Gunnlaugi. Sbr. vísnaskýringar aftan við Kormáks sögu.

20 (Þórðr Kolbeinsson). Gunnlaugr hlóð<sup>1</sup> Göndlar hlyms hugreifum<sup>2</sup> Óleifi ok Grími þunnum hjörvi áðr (hann) næði Hrafni. Hann, hugmóðr<sup>3</sup>, drifinn blóði, varð bani þriggja hvatra manna. Unnvigg<sup>4</sup> Ullr<sup>4</sup> réð ýta falli.

1. *hlaða* (enn haft í daglegu máli t. d. um glímur), fella. — 2. *Göndul*, valkyrja; *hlyms* (tilg. f. *þeys*) eignarfall af *hlymr*, gnýr. *Göndlar hlymr*, bardagi; *hugreifr*, hugrakkr. — 3. *hugmóðr* heldr dr. J. Þ. að ef til vill eigi að vera *hæggmóðr*, móðr af að höggva. — 4. *unnvigg*, skip; *unnvigg<sup>s</sup> Ullr*, mannkenning.

Dr. Konráð Gíslason heldr (‘Udvalg’, bls. 145—146) að öllu líklegra sé að rita: *Hlóð áðr Hrafni næði | hugreifum*; í stað *hlyms* bendir hann einnig á *þryms*, og í stað *hjörvi* getr hann til að vera mætti *reyri*. Visuhelmingriun verðr þá þannig: *Hlóð áðr Hrafni næði | hugreifum, Óleifi | Göndlar þryms ok Grími | Gunnlaugr reyri þunnu*. — *Göndlar þryms reyri* = sverð.

Gunnlaugr feldi Ólaf og Grím með sverði sínu áðr hann næði Hrafn. Hann var blóði drifinn og varð bani þriggja hvatra manna.

21 (Gunnlaugr). Hrafn, mætr spjóta mótrunnr<sup>1</sup>, gekk jafnan framlega á móti oss í styr<sup>2</sup>, gervandi hjörva hrið. Hringpollr<sup>3</sup>, hér varð í morgin mörg málmflaug hergerðanda<sup>4</sup> of Gunnlaugi á hörðu Dinganesi.

1. mannkenning. — 2. *styr* (tilg. K. G. f. *dyn*), bardagi. — 3. mannkenning. — 4. *málmflaug*, sveifun sverða; *gerða*, gera garð, *hergerðandi*, sá sem myndar hergarð.

Hinn vaski bardagamaðr Hrafn gekk hraustlega fram í bardaganum mót oss. Hér létu menn í morgun mörg högg dynja yfir Gunnlaug á hörðu Dinganesi.

22 (Draumvísa). Vissak Hrafn höggva mik hjaltugguðum brynju hrynfski<sup>1</sup> — enn hvöss egg kom Hrafn í leggi — þá es hræskærr<sup>2</sup> ari<sup>3</sup> hlaut nunna í fen hlýra benja<sup>4</sup>. Grannspoti Gunnar<sup>5</sup> klauf höfuð Gunnlaugs.

1. *hjaltuggaðr*, sá sem hefir hjölt í stað ugga; *hrynfskr*, fiskr sem hrynr; *hjaltuggaðr hrynfskr*, sverð. — 2. *hræskærr* (tilg. f. *hræskæri*), sá er sker eða rífr hræ. — 3. *ari* = örn. — 4. *nunna*, lúta. — 5. *grannspoti* (tilg. f. *gunnsproti*) grannr teinn; *Gunnr*, valkyrja; valkyrju teinn, sverð.

Hrafn hjó mig sverði — enn hvasseggjað sverð kom á fót honum, — þá er hinn grádugi örn laut niðr að drekka blóðið. Sverð klauf höfuð Gunnlaugs.

23 (Draumvísa). Sverð var roðit, enn sverð-Rögnir<sup>1</sup> gerði sverða<sup>2</sup> mik. Randgalkn<sup>3</sup> váru reynd í randum fyr handan ver<sup>4</sup>. Hykk blóðug bengögl<sup>5</sup> stóðu í blóði of skör<sup>6</sup>. Sárfikinn sárgammr<sup>7</sup> hlaut þramma of<sup>8</sup> sára á.

1. *Rögnir*, Óðinn; *sverð-Rögnir*, mannkenning. — 2. að *sverða*, höggva með sverði. — 3. *rönd*, skjöldr, *randgalkn*,

skjaldarspell, sverð. — 4. = fyrir handan haf. — 5. *gagl*, villigæs, *blóðgagl*, hræfugl. — 6. *skör*, höfuð. — 7. *sárgammr* = blóðgagl. — 8. *of* tilg. f. *en*, sem stendr í hdr

Sverð var roðið, enn maðrinn hjó mig með sverði. Sverð voru reynd í skjöldum fyrir handan haf. Eg hygg, að blóðugir hrafnar stæði í blóði á höfðum manna. Blóðgráðugr hræfugl óð yfir blóðlækina.

24 (Þorkell Hallkelsson). Lagðak mína góða arms orms tróðu<sup>1</sup> andaða mér at armi. Guð brá lífi líns Lofnar<sup>2</sup>. [*Þraut þorna spangar<sup>3</sup> var þung, enn humra brautar*] blikr beiði<sup>4</sup> es þó miklu þungara at biða.

1. *arms ormr*, armhringr; *tróða*, stöng; *arms orms tróða*, kvenkenning. — 2. *Lofn* (tilg. f. *leyðrar*), Ásynja; *líns Lofn*, kvenkenning. — 3. *þorna spöng*, kvenkenning. — 4. *humarr* fisktegund; *humra braut*, sjór, sjávar blik, sjávarljós, gull; *gulls beiðir* (tilg. f. *beiðendum*) mannkenning.

Eg lagði mína góðu konu andaða mér í faðm. Guð svifti hana lífi. Þung var hrygð hennar, enn þó er mér miklu þyngra að biða.



## Nöfn.

---

- |  |   |
|--|---|
| <p><b>Aðalráðr Játgeirsson, Engla</b><br/>konungr 18, 21, 29.</p> <p><b>Aðalráðsnautr, skikkja</b> 35,<br/>sverð 44.</p> <p><b>Agðanes, nes við Dránd-</b><br/><b>heimsfjörð</b> 30.</p> <p><b>Alráðr = Aðalráðr</b> 36.</p> <p><b>Ari prestur enn fróði Þor-</b><br/><b>gilsson</b> 1.</p> <p><b>Ásbjörn Harðarson í Örn-</b><br/><b>ólfsdal</b> 8.</p> <p><b>Ásgerðr Bjarnardóttir</b> 1.</p> <p><b>Áss, bær í Vatnsdal í Húna-</b><br/><b>vatnssýslu</b> 11.</p> <p><b>Atli bóndi at Grenjum</b> 2.</p> <p><b>Auðunn festargramr</b> 12, 16,<br/>18.</p> <p><b>Austmaðr</b> 2—5.</p> <p><b>Bergfinnr Austmaðr</b> 2.</p> <p><b>Björn, faðir Ásgerðar</b> 1.</p> <p><b>Björn frændi Önundar at</b><br/><b>Mosfelli</b> 47.</p> <p><b>Björn Hítðslakappi</b> 2.</p> <p><b>Borðeyrr</b> 47.</p> <p><b>Borgarfjörðr</b> 1, 8, 10, 13—<br/>14, 32.</p> | <p><b>Borgfirðingar</b> 3.</p> <p><b>Danir</b> 29.</p> <p><b>Danmörk</b> 29.</p> <p><b>Dinganes</b> 42, 45.</p> <p><b>Dyflinn</b> 21.</p> <p><b>Egill Skallagrímsson</b> 1.</p> <p><b>Egill Þorsteinsson</b> 2.</p> <p><b>Einnarr prestur Skúlason</b> 2.</p> <p><b>Eindriði Önundarson at Mos-</b><br/><b>felli</b> 10.</p> <p><b>Eiríkr enn sigræli Svía</b><br/><b>konungur</b> 24.</p> <p><b>Elríkr jarl Hákonarson</b> 16,<br/>23, 24, 29, 41.</p> <p><b>England</b> 18, 21, 29.</p> <p><b>Englandshaf</b> 18.</p> <p><b>Eyjólfur Þorfinnsson</b> 11.</p> <p><b>Eyrr = Narfeyri, bær í Snæ-</b><br/><b>fellssnessýslu</b> 2.</p> <p><b>Eyvindr, faðir Þórodds ens</b><br/><b>spaka</b> 11.</p> <p><b>Fróði Dana konungur</b> 12.</p> <p><b>Galti Óttarsson</b> 32.</p> |
|--|---|



- Gautar (Gautlandsbúar) 23.  
 Gautland hit vestra 23.  
 Geirný Gnúpsdóttir 10.  
 Gilsbakki, bær í Hvítársíðu  
     8, 11, 14, 16, 32, 39, 45.  
 Gleipnisvellir í Noregi 36.  
 Gnúpr Molda-Gnúpson 10.  
 Gren, bær í Álftaneshrepp  
     í Mýrasýslu 3.  
 Grímr, frændi skáld-Hrafns  
     40, 43.  
 Grímsbungur, bær í Vatns-  
     dal 12.  
 Grindavík, sveit í Gull-  
     bringusýslu 10.  
 Guðfáróss í Mýrasýslu 2, 12.  
 Gunnarr Hámundarson at  
     Hlíðarenda 2.  
 Gunnarr Hlífarson 2.  
 Gunnlaugr ormsunga, faðir  
     Þuríðar dyllu 8.  
 Gunnlaugr ormsunga Ill-  
     ugason 1, 8 o. s. frv.  
 Gunnlaugsnautr, skikkja 48.  
 Hafr-Björn Molda-Gnúps-  
     son 32, 36.  
 Hákon Sigurðarson Hlaða-  
     jarl 16—17.  
 Hallfróðr vandræðaskáld 30  
     —32, 41.  
 Hallkell Hrosskelsson 8.  
 Hallkell faðir Þorkels í  
     Hraundal 47.  
 Heiðarvíg 38.  
 Heiðr = Mosfellsheiði 27, 30.  
 Helga en fagra Þorsteins-  
     dóttir 7—10, 13—15, 27  
     —28, 31—35, 40, 44, 47  
     —48.  
 Hemingr Strút-Haraldsson  
     29.  
 Hermundr Illugason 8, 36  
     —38, 47.  
 Hjalli, bær í Ölfusi 11.  
 Hjarðarholt bær í Laxárdal  
     í Dalasýslu 6.  
 Hlaðir, bær í Drándheimi í  
     Noregi (nú *Lade*) 16, 29,  
     41—42.  
 Hlíðarendi, bær í Fljótshlíð  
     2.  
 Hlíf, móðir Gunnars Hlíf-  
     arssonar 2.  
 Hlöðvir Orkneyja jarl Þor-  
     finnsson 23, 41.  
 Kollavörðrheiðr, heiði milli  
     Hrútafjarðar og Norðrár-  
     dals 47.  
 Hrafn Önundarson (skáld-  
     Hrafn) 1, 10—11, 25—  
     46.  
 Hraundalr, bær í Mýrasýslu  
     47.  
 Hraunhöfn, vík á Melrakka-  
     sléttu (hjá Harðbak) 31.  
 Hreðuvatn (nú *Hreðavatn*),  
     bær í Norðrárdal í Mýra-  
     sýslu 32.  
 Hrosskell landnámsmaðr 8.

Hrútaffjörðr 47.

Húngerðr Þóroddsdóttir 2, 32.

Hvammssfjörðr í Dalasýslu 6.

Hvítársíða, sveit í Mýrasýslu 8.

Hörðr faðir Ásbjarnar í Örnólfsdal 8.

Höskuldr (Höskollr) Dalakollsson 6.

Illugi enn svartir Hallkellsson 8—9, 11—12, 14—16, 28, 32—35, 37, 45—47.

Ingibjörg Ásbjarnardóttir 8. Írland 21.

Ísland 11, 16, 23, 25, 27, 29, 40, 45.

Íslendingar 16—17, 42.

Jófriðr Gunnarsdóttir 2, 5—6, 32.

Játgeirr, faðir Aðalráðs konungs 18.

Kjallaðr enn gamli Bjarnarson 14.

Kjartan Ólafsson pá 2, 12.

Knútr enn ríki Dana konungsr Sveinsson 29.

Kolbeinn faðir Þórðar skálds 43.

Kollsveinn Þorsteinsson Egils sonar 2, 36.

Konungahella, kaupstaðr í Noregi (nú *Kongelf* í Svíþjóð) 28.

Kormlóð drotning 21.

Kvaran = Óláfr konungur kvaran 22.

Langá, á í Mýrasýslu 18. Langavatnsdalr, óbygðr dalr í Mýrasýslu 18.

Laxdæla saga 12.

Leiruvágr (Leiruvágar) vogr í Kjósarsýslu 27, 30, 40.

Leysingjast., bær í Hvammshrepp í Dalasýslu 6.

Lifangr, kaupstaðr í Noregi (nú *Levanger*) 40, 42.

Lundúnaborg, 15.

Lundúnabryggjur 18.

Lögberg 36, 46.

Melrakkaslétta (Slétta), sveit í Þingeyjarsýslu 26. Miðfjarðar-Skeggi 8.

Molda-Gnúpr 10, 32.

Mosfell, bær í Mosfellasveit í Kjósarsýslu 10, 33, 46—47.

Mýramenn 1, 7.

Mýrar, nokkur hluti Mýrasýslu 14.

Niðaróss (Niðaróss)? kaupstaðir í Drárdheimi í Nor-egi 16.

Njálsbrenna 88.

Norðrárdalr, sveit í Mýrasýslu 32.

Norðmaðr 19.

Noregr 16, 23, 25, 29, 40—41.

Noregsmenn 24.

Óláfr Eiríksson, Svía konungur 24, 26—27, 29.

Óláfr, frændi skáld-Hrafn, 40, 43.

Óláfr Höskuldsson pái 6—7, 12.

Óláfr kvaran, Íra konungur 21—22.

Orkneyjar 22, 41.

Ornstunga = Gunnlaugr ornstunga 34.

Ósvífr enn spaki Helgason 12.

Rannveig Gnúpsdóttir 11.  
Rauðamelr, bær í Hnappadalssýslu 11, 14.

Sel-Þórir 11.

Sigríðr drottning en stórráða 24.

Sigtryggr konungur silkiskegg 21, 34.

Sigurðr jarl Hlöðvissón 22, 41.

Sigurðr jarl í Sköllum 23—24.

Sigvaldi jarl Strút-Haraldsson 29.

Skafti lögsögumaðr Þór-oddsson 11, 27, 36.

Skallagrímr Kveldúlfsson 1.  
Skáney, bær í Reykholtssdal í Borgarfjarðarsýslu 32—33.

Skarar (nú *Skara*), bær í Gautlandi hinu vestra í Svíþjóð 23.

Skeljavík, vík og bær við Steingrímsfjörð í Strandasýslu 6.

Skotlandsfirðir 41.

Skúli, faðir Einars prests 2.  
Skúli Þorsteinsson Egils-sonar 2, 16—18.

Sköglar-Tosti 24.

Snorri Sturluson 2.

Steinarr Önundarson sjóna 14.

Steingrímsfjörðr 6.

Steinþórr á Eyri 2.

Strút-Haraldr jarl 29.

Suðreyjar 41.

Súla, bær í Veradal í Nor-egi 42.

Sveinn jarl Hákonarson 16.

Sveinn tjúguskegg Dana-  
konungur 29.

Svertingr Hafr-Bjarnarson 32, 36—37.

Svíar 24.

Svíþjóð 23—25, 29, 42.

Tíundaland, nokkur hlutr af hinu núveranda Upp-  
landi í Svíþjóð 24.

Torfi Valbrandsson 32.

Tungu-Oddr Önundarson 2, 32.

Uppsálar (nú *Upsala*), bær í Svíþjóð 24.

**Valfell**, fjall í Mýrasýslu (Tandraselsmúli?) 3.  
**Vatnsdalr**, sveit í Húnavatnssýslu 11.  
**Veradalr**, dalr í Noregi 42.  
**Viga-Barði** 2.  
**Vilhjálmr** bastarðr Engla-konungr 18.  
  
**Þórarinn** Önundarson at Mosfelli 10.  
**Þórarinn** Þorkelsson í Hraundal 47.  
**Þórðr** bóndason á Melrakkaslétu 31.  
**Þórðr** skáld Kolbeinsson 43.  
**Þorfinnr** Sel-Þórisson at Rauðamel 11, 14.  
**Þorgerðr** Egilsdóttir 6—7.  
**Þorgerðr** dóttir Miðfjarðar-Skeggja 8.  
**Þorgils** faðir Ara presta ens fróða 1.  
**Þorgils** Þorfinnsson 11.  
**Þorgilsstaðir**, sel í Langa-vatnsdal 13.  
**Þorgrímr** frændi Önundar at Mosfelli 47.  
**Þorgrímr** goði Kjallaksson 14.  
**Þórir**, hirðmaðr Eiríks jarls 17.

**Þórir** Þorfinnsson 11.  
**Þorkell** Hallkelsson 47—48.  
**Þorkell** svartí, frændi Gunnlaugs ormsungu 11—12, 18, 23, 41, 43.  
**Þórnesþing** 14.  
**Þórodda** systir Tungu-Odds 2, 32.  
**Þóroddr** enn spaki Eyvindarson 11.  
**Þóroddr** son Tungu-Odds 2, 32.  
**Þórormr** víkingr 19—20.  
**Þorsteinn** Egilsson 1—11, 13—16, 27—28, 31—36, 47.  
**Þorvarðr**, smalamaðr at Borg 6.  
**Þrándheimr**, hérað í Noregi 16, 27.  
**Þuriðr** dylla Gunnlaugsdóttir 8.  
  
**Ölfus**, sveit í Árnessýslu 11.  
**Önundarsynir** 11.  
**Önundr** at Mosfelli faðir skáld-Hrafns 10, 14, 36, 45.  
**Önundr** sjóni 14.  
**Örnólfsdalr**, bær í Mýrasýslu 8.  
**Öxará** á Þingvelli 38—39.  
**Öxarárhólmr** 36.